叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小人物的密码(ciphers For The Little Folks) 000001

2. 小人物的密码(ciphers For The Little Folks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小人物的密码(Ciphers for the little folks)
第1/2页

[ðə; ði] ['dɒr(ə)θi] [kreɪn] ['sɪəri:z]
THE **DOROTHY** **CRAIN** **SERIES**
这 多萝西 克莱恩 系列

多萝西·克莱恩系列

['saɪfəz]
Ciphers
密码

密码

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks]
For **the** **Little** **Folks**
为了 这 小的 各位

致小朋友们

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ]
A **Method** **of** **Teaching**
一个 方法 的 教学

一种教学方法

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜ:k] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs]['beɪkən]
The **Greatest** **Work** **of** **Sir** **Francis** **Bacon**
这 最 工作 的 先生 弗朗西斯 熏肉

弗朗西斯·培根爵士最伟大的作品

['bærən][ɒv; əv] ['vɛrʊləm] , ['vaɪkaʊnt] [ˌes 'ti:] . ['ælbən]
Baron **of** **Verulam** **,** **Viscount** **St** **.** **Alban**
男爵 的 维鲁拉姆 , 子爵 英石 . 阿尔班

维鲁拉姆男爵，圣奥尔本子爵

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] [wɜ:k] ,
Designed **to** **Stimulate** **Interest** **in** **Reading** **,** **Writing** **and** **Number** **Work** **,**
设计 到 刺激 兴趣 在 阅读 , 写作 和 数字 工作 ,

旨在激发对阅读、写作和数学的兴趣，

[baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][æn; ən] [əb'zɜ:vənt] [aɪ]
by **Cultivating** **the** **Use** **of** **an** **Observant** **Eye**
经过 耕作 这 使用 的 一个 观察者 眼睛

培养敏锐的观察力

[wɪð] [æn; ən]
With **an**
和 一个

与一个

[ə'pendɪks] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]
Appendix **on** **the** **Origin** **,** **History** **and** **Designing** **of** **the** **Alphabet**
附录 在 这 起源 , 历史 和 设计 的 这 字母

附录：字母的起源、历史和设计

[baɪ]['helən] ['lu:ɪs] ['rɪkɪts]
By **Helen** **Louise** **Ricketts**
经过 海伦 路易丝 里基茨

作者：海伦·路易丝·里基茨

['rɪvəbæŋk] ['læbrətɔ:riz]
RIVERBANK **LABORATORIES**
河岸 实验室

河岸实验室

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt]
EDUCATIONAL **DEPARTMENT**
教育 部门

教育部门

['dɒr(ə)θi] [kreɪn] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['kɪndəgɑ:t(ə)n]
Dorothy **Crain** **,** **Director** **of** **Kindergarten**
多萝西 克雷恩 , 导演 的 幼儿园

多萝西·克雷恩，幼儿园园长

[dʒɪ'ni:və] , [ˌɪlə'nɔɪz]
GENEVA **,** **ILLINOIS**
日内瓦 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州日内瓦

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1916**
版权 , -

版权所有，1916年

[dʒɔ:dʒ] ['feɪbiən]
GEORGE **FABYAN**
乔治 法比安

乔治·法比安

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ði:z] ['lesnz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [sə'dʒestʃənz] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɔ:(r)]
These **lessons** **are** **presented** **as** **suggestions** **with** **the** **idea** **that** **the** **teacher** **or**
这些 课程 是 呈现 作为 建议 和 这 主意 那 这 老师 或者
['peərənt] [wɪl] [ə'dæpt] ,
parent **will** **adapt** **,**
父母 将要 适应 ,

这些课程内容仅作为建议提出，教师或家长可以根据实际情况进行调整。

['leŋθən] , ['ʃɔ:t(ə)n] , [ɔ:(r)][ˌri:'meɪk; 'ri:meɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊk][dɪ'mɑ:nd] .
lengthen **,** **shorten** **,** **or** **remake** **,** **as** **the** **needs** **of** **the** **little** **folk** **demand** **.**
加长 , 缩短 , 或者 重制版 , 作为 这 需求 的 这 小的 民间 要求 .

根据小人物的需求，延长、缩短或修改。

[ðeə(r)]['vælju:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Their **value** **will** **depend** **on** **the** **way** **in** **which** **they** **are** **brought** **before** **the** **children** **.**
他们的 价值 将要 依赖 在 这 方式 在 哪个 他们 是 带来 前 这 孩子们 .

它们的价值取决于它们以何种方式呈现在孩子们面前。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][nɒt][tuː; tə][ɪmˈpəʊz][ɒn] ['tʃɪldrən] ['ædʌlt; əˈdʌlt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

The	aim	is	not	to	impose	on	children	adult	knowledge	and
这	目的	是	不是	到	强加	在	孩子们	成人	知识	和

[əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] ,

accomplishments	,
成就	,

目的并非将成人的知识和成就强加给孩子，

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

but	to	afford	them	experiences	that	on	their	own	account	appeal	to	them	,
但	到	买得起	他们	经历	那	在	他们的	自己的	帐户	上诉	到	他们	,

但是为了让他们体验那些他们本身就喜欢的经历，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]['vælјuː][ænd; ənd] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

and	at	the	same	time	have	educational	value	and	significance	.
和	在	这	相同的	时间	有	教育	价值	和	意义	.

同时具有教育价值和意义。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hændwɜːk] ;

Children	should	have	a	great	deal	of	handwork	;
孩子们	应该	有	一个	伟大的	交易	的	手工	;

孩子们应该有很多手工活要做；

[ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)][best] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

they	do	their	best	thinking	when	they	are	planning	something	to	do	with
他们	做	他们的	最好的	思维	什么时候	他们	是	规划	某物	到	做	和

[ðeə(r)][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

他们最擅长思考的时候，就是计划做一些需要动手做的事情的时候。

[ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] ['fəʊkəst] [əˈpɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

Their	attention	is	much	more	easily	focused	upon	something	they	are	doing	with	their
他们的	注意力	是	很多	更多的	容易地	专注	之上	某物	他们	是	正在做	和	他们的

[hændz][ðæn; ðən][əˈpɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɔː(r)] [riːd] .

hands	than	upon	something	which	they	hear	or	read	.
双手	比	之上	某物	哪个	他们	听到	或者	读	.

他们的注意力更容易集中在他们正在用手做的事情上，而不是他们听到的或读到的东西上。

['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blɒks] , ['peɪpə(r)]['fəʊldɪŋ][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,

Building	with	the	blocks	,	paper	folding	and	cutting	,	painting	and	drawing	,
建筑	和	这	积木	,	纸	折叠式的	和	切割	,	绘画	和	绘画	,

用积木搭建、折纸、剪纸、绘画、素描

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [kənˈstrʌktɪv] [wɜːk] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv][self] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

and	what	is	known	as	constructive	work	,	are	all	means	of	self	-	expression	.
和	什么	是	已知	作为	建设性的	工作	,	是	全部	方法	的	自己	-	表达	.

而所谓的建设性工作，都是自我表达的方式。

[æn; ən][ɪkˈsplænət(ə)ri] ['pærəgrɑːf] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [iːtʃ] ['les(ə)n] .

An	explanatory	paragraph	will	accompany	each	lesson	.
一个	解释性	段落	将要	陪伴	每个	课	.

每节课都会附有一段说明文字。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪˈlɪtərəl]['saɪfə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['lesnz]

In	order	that	the	workings	of	the	Biliteral	Cipher	,	from	which	these	lessons
在	命令	那	这	运作	的	这	双字母	密码	,	从	哪个	这些	课程

[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈraɪvd] ,

were	derived	,
是	衍生的	,

为了理解双字母密码的运作原理（这些课程正是由此而来），

[meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] ,
may **be** **more** **readily** **understood** **,**
可能 是 更多的 容易 理解 ,

可能更容易理解，

[ə; eɪ] [ɪgˈzæmpl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['fɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['peərənt] ,
a **short** **explanation** **will** **follow** **for** **the** **guidance** **of** **the** **teacher** **or** **parent** **,**
一个 短的 解释 将要 跟随 为了 这 指导 的 这 老师 或者 父母 ,

接下来将提供简要说明，供老师或家长参考。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [left] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [tuː; tə]
to **whom** **it** **is** **left** **to** **choose** **the** **best** **methods** **of** **explaining** **the** **Cipher** **to**
到 谁 它 是 左边 到 选择 这 最好的 方法 的 解释 这 密码 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the **children** **,**
这 孩子们 ,

至于如何用最佳方式向孩子们解释密码，则由谁来决定。

[step] [baɪ] [step] .
step **by** **step** **.**
步 经过 步 .

步步。

[ðə; ði] [ˌbaɪ'lɪtərəl] ['saɪfə(r)] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['frɑːnsɪs] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The **Biliteral** **Cipher** **devised** **by** **Francis** **Bacon** **and** **explained** **in** **detail** **in** **his**
这 双字母 密码 设计 经过 弗朗西斯 熏肉 和 解释 在 细节 在 他的
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ([siː] - ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beɪkənz] [wɜːks] ,
Advancement **of** **Learning** **(** **see** **Spedding's** **English** **edition** **of** **Bacon's** **Works** **,**
进步 的 学习 (看 - 英语 版 的 培根的 作品 ,

双字母密码由弗朗西斯·培根设计，并在他的《学术进步》一书中进行了详细解释（参见斯佩丁的培根著作英文版）。

[vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , ['peɪdʒɪz] - - -) [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]
Vol **.** **IV** **,** **pages** **444** **-** **447** **)** **is** **based** **upon** **the** **mathematical** **fact** **that** **the**
沃尔 . 第四 , 页面 - - -) 是 基于 之上 这 数学 事实 那 这
[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] ([blɒks] ,
transposition **of** **two** **objects** **(** **blocks** **,**
换位 的 二 对象 (积木 ,

第四卷，第 444-447 页）基于以下数学事实：两个物体（积木、

['lɛtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wɪl] [jiːld] - [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
letters **,** **etc** **.** **)** **will** **yield** **32** **dissimilar** **combinations** **,**
信件 , ETC .) 将要 屈服 - 不同的 组合 ,

字母等）将产生 32 种不同的组合，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] - [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ælfəbet]
of **which** **only** **24** **would** **be** **necessary** **to** **represent** **all** **the** **letters** **in** **our** **alphabet**
的 哪个 仅有的 - 会 是 必要的 到 代表 全部 这 信件 在 我们的 字母
([aɪ] [ænd; ənd] [dʒeɪ] ,
(**i** **and** **j** **,**
(我 和 j ,

其中只需要 24 个就足以表示我们字母表中的所有字母（i 和 j，

[juː] [ænd; ənd] [viː] ['biːɪŋ] [juːst] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] [ɪn] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri]) .
u **and** **v** **being** **used** **interchangeably** **in** **the** **16th** **Century** **)** **.**
你 和 v 存在 用过的 互换 在 这 16th 世纪) .

（16世纪时，u和v可以互换使用）。

['les(ə)n] [aɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ʃəʊz] [ðə; ði] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [juːst] [baɪ] ['beɪkən] ,
Lesson **I** **of** **this** **series** **shows** **the** **24** **combinations** **used** **by** **Bacon** **,**
课 我 的 这 系列 演出 这 - 组合 用过的 经过 熏肉 ,

本系列课程第一课展示了培根使用的24种组合。

[ænd; ənd] [kˈɒnstɪtˌuːts] [ðə; ði] “ [kəʊd] ” [ɔː(r)] “ [kiː] .

and	constitutes	the	“	Code	”	or	“	Key	.
和	构成	这	“	代码	”	或者	“	钥匙	.

并构成“代码”或“密钥”。

” [[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

”	[	Pg	4	]
”	[	页	4	]

“[第 4 页]

[baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈles(ə)n] [aiˈ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌverɪˈeʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈgruːpɪŋ] [ɒv; əv][eɪz]

By	reference	to	Lesson	I	it	will	be	seen	that	variations	in	the	grouping	of	a's
经过	参考	到	课	我	它	将要	是	已见	那	变体	在	这	分组	的	作为

[ænd; ənd][biz] ,

and	b's	,
和	的	,

参考第一课的内容可以看出，a 和 b 的组合方式存在多种变化，

[faɪv][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [iːtʃ] [ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] ,

five	at	a	time	,	are	made	to	represent	each	letter	of	the	alphabet	,
五	在	一个	时间	,	是	制成	到	代表	每个	信	的	这	字母	,

一次制作五个，分别代表字母表中的每个字母。

[ɪkˈsept] [ðæt] [aiˈ][ænd; ənd][dʒeɪ][ænd; ənd][juː][ænd; ənd][viː][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˌɪntəˈtʃeɪndʒəb(ə)l] .

except	that	i	and	j	and	u	and	v	are	regarded	as	interchangeable	.
除了	那	我	和	j	和	你	和	v	是	认为	作为	可互换	.

但 i 和 j 以及 u 和 v 被视为可以互换。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈlesnz] , [ˈɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ][ɔː(r)][biː] ,

In	all	the	succeeding	lessons	,	objects	are	chosen	to	represent	a	or	b	,
在	全部	这	成功	课程	,	对象	是	选定	到	代表	一个	或者	b	,

在接下来的所有课程中，都会选择物体来代表 a 或 b。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɔː(r)] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈgruːpɪŋ] , [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][kəʊd] (

and	the	order	or	succession	of	their	grouping	,	when	compared	with	the	code	(
和	这	命令	或者	演替	的	他们的	分组	,	什么时候	比较的	和	这	代码	(

[ˈles(ə)n] [aiˈ]) ,

Lesson	I	)	,
课	我	)	,

以及它们分组的顺序或先后顺序，与代码（第一课）相比，

[wɪl] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði][ˈletə(r)] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] .

will	determine	the	letter	they	represent	.
将要	决定	这	信	他们	代表	.

将决定它们所代表的字母。

[wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ˈsɪmpli] [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] ,

Words	in	a	language	being	made	up	simply	of	combinations	of	letters	,
字	在	一个	语言	存在	制成	向上	简单地	的	组合	的	信件	,

语言中的单词仅仅是由字母组合构成的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˈəʊnli] [tuː] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] ,

it	is	clear	that	as	long	as	only	two	differences	are	available	,
它	是	清除	那	作为	长的	作为	仅有的	二	差异	是	可用的	,

很明显，只要只有两个差异可用，

[wɜːdz] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ʌp][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

words	can	be	built	up	by	making	the	proper	combinations	according	to	the
字	能	是	建造	向上	经过	制作	这	恰当的	组合	根据	到	这

[kəʊd] .

code	.
代码	.

单词可以通过按照密码进行正确的组合来构成。

['eni] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [du:; də] ,

Any	**differences**	**will**	**do**	**,**
任何	差异	将要	做	,

任何差异都可以接受，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [fækt][ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**to**	**this**	**fact**	**are**	**due**	**the**	**possibilities**	**for**	**the**	**exercise**	**of**	**the**
和	到	这	事实	是	到期的	这	可能性	为了	这	锻炼	的	这

['θɪŋkɪŋ] [p'aʊəz] ,

thinking	**powers**	**,**
思维	权力	,

而这正是运用思维能力的契机所在。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [skɪl] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] .

imagination	**,**	**and**	**skill**	**on**	**the**	**part**	**of**	**children**	**in**	**this**	**work**	**.**
想像力	,	和	技能	在	这	部分	的	孩子们	在	这	工作	.

这部作品展现了孩子们丰富的想象力和精湛的技艺。

['les(ə)n] ['sɪksθ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [kəm'bain] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn]

Lesson	**VI**	**,**	**for**	**example**	**,**	**combines**	**elements**	**of**	**instruction**	**and**	**play**	**in**
课	六年级	,	为了	例子	,	组合	元素	的	操作说明	和	玩	在

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)] .

an	**interesting**	**manner**	**.**
一个	有趣的	方式	.

例如，第六课巧妙地将教学和游戏元素结合起来。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

The	**transmission**	**of**	**words**	**and**	**sentences**	**can**	**be**	**accomplished**	**even**	**without**
这	传播	的	字	和	句子	能	是	完成	甚至	没有

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ,

the	**use**	**of**	**objects**	**,**
这	使用	的	对象	,

即使不使用物体，也能传递词语和句子。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['dɪfrənt] ['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɔ:(r)][hændz] [wɪl] [du:; də] ;

for	**two**	**different**	**motions**	**of**	**the**	**fingers**	**or**	**hands**	**will**	**do**	**;**
为了	二	不同的	运动	的	这	手指	或者	双手	将要	做	;

用手指或手做两种不同的动作即可；

['laɪkwaɪz] [tu:] ['dɪfrənt] [saʊndz] — [ɪn][fækt]['eni] ['dɪfərənsɪz] [pə'septəb(ə)l][tu:; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]

likewise	**two**	**different**	**sounds**	**—**	**in**	**fact**	**any**	**differences**	**perceptible**	**to**	**any**	**of**	**the**	**five**
同样地	二	不同的	声音	—	在	事实	任何	差异	可感知的	到	任何	的	这	五

['sensɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] .

senses	**can**	**be**	**used**	**.**
感官	能	是	用过的	.

同样，两种不同的声音——事实上，任何五种感官可以感知到的差异都可以使用。

“ [wɪg] - ['wægɪŋ] ” [æz; əz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][ju:] . [es] . ['ɑ:mi] ['sɪgnəl] ['sɜ:vɪs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðɪs]

“	**Wig**	**-**	**wagging**	**”**	**as**	**used**	**by**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Army**	**Signal**	**Service**	**is**	**based**	**upon**	**this**
“	假发	-	摇尾巴	”	作为	用过的	经过	这	U	.	S	.	军队	信号	服务	是	基于	之上	这

['saɪfə(r)] .

Cipher	**.**
密码	.

美国陆军通信部队使用的“Wig-wagging”密码就是基于这种密码。

[ðʌs] ['meni] [geɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [plænd] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][ɪn]

Thus	**many**	**games**	**can**	**be**	**planned**	**which**	**will**	**have**	**an**	**educational**	**value**	**in**
因此	许多	游戏	能	是	计划	哪个	将要	有	一个	教育	价值	在

['treɪnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['evri] ['fæk(ə)lti][ðə; ði][tʃaɪld] [pə'zesɪz] .

training	**to**	**a**	**higher**	**efficiency**	**every**	**faculty**	**the**	**child**	**possesses**	**.**
训练	到	一个	更高	效率	每一个	学院	这	孩子	拥有	.

因此，可以策划许多具有教育意义的游戏，这些游戏能够更有效地训练孩子所拥有的每一种能力。

[ðə; ði] ['lesnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɔːdə(r)]

The	lessons	have	been	arranged	in	a	sequence	according	to	their	increasing	order
这	课程	有	到过	安排	在	一个	顺序	根据	到	他们的	增加	命令

[ɒv; əv][kəm'pleksəti] ,

of	complexity	,
的	复杂	,

课程已按照难度递增的顺序排列。

['liːdɪŋ] [ʌp] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['hɪd(ə)n]

leading	up	gradually	to	the	presentation	of	the	possibility	of	sending	hidden
领导	向上	逐步地	到	这	推介会	的	这	可能性	的	发送	隐

['mesɪdʒɪz] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

messages	in	an	open	communication	without	arousing	any	suspicion	as	to	the
消息	在	一个	打开	沟通	没有	唤起	任何	怀疑	作为	到	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['siːkrət] .

presence	of	anything	secret	.
在场	的	任何事物	秘密	.

逐步引出在公开交流中发送隐藏信息而不引起任何人怀疑存在任何秘密内容的可能性。

[ɪn] ['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [freɪz] “ [ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)] ” [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wɜːd] “

In	Lesson	XIV	the	phrase	“	Biliteral	Cipher	”	is	made	to	contain	the	hidden	word	“
在	课	十四	这	短语	“	双字母	密码	”	是	制成	到	包含	这	隐	单词	“

[kiː] ” [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

Key	”	by	the	use	of	a	capital	letter	for	the	a	form	and	a	small
钥匙	”	经过	这	使用	的	一个	首都	信	为了	这	一个	形式	和	一个	小的

['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][biː] [fɔːm] .

letter	for	the	b	form	.
信	为了	这	b	形式	.

在第十四课中，“双字母密码”一词通过使用大写字母表示 a 形式，小写字母表示 b 形式，使其包含隐藏的单词“密钥”。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði][biː] [fɔːm] [kæn; kən][biː; bi]

Of	course	the	differences	between	the	a	form	and	the	b	form	can	be
的	课程	这	差异	之间	这	一个	形式	和	这	b	形式	能	是

[meɪd] [mʌtʃ] [les] [ə'pærənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [smɔːl] ['lɛtəz] ;

made	much	less	apparent	than	the	differences	between	capital	and	small	letters	;
制成	很多	较少的	明显	比	这	差异	之间	首都	和	小的	信件	;

当然，a 形式和 b 形式之间的区别远不如大写字母和小写字母之间的区别那么明显；

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpə'septəbl]

in	fact	the	differences	can	be	made	so	small	that	they	would	be	imperceptible
在	事实	这	差异	能	是	制成	所以	小的	那	他们	会	是	难以察觉的

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] ,

to	the	casual	observer	,
到	这	随意的	观察员	,

事实上，这些差异可以做得非常小，以至于普通观察者根本无法察觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

but	it	still	would	be	possible	to	distinguish	them	.
但	它	仍然	会	是	可能的	到	区分	他们	.

但仍然有可能将它们区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][keə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	is	in	this	phase	of	the	work	that	accuracy	and	care	in	the	formation	of
它	是	在	这	阶段	的	这	工作	那	准确性	和	关心	在	这	形成	的

正是在这个工作阶段，准确性和细致性在形成过程中显得尤为重要。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

['lɛtəz] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][skrɪpt][ɔː(r)] ['hændraɪtɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['prɪntɪŋ] ,

letters	may	be	taught	,	not	only	in	script	or	handwriting	,	but	also	in	printing	,
信件	可能	是	教授	,	不是	仅有的	在	脚本	或者	手写	,	但	还	在	印刷	,

字母的学习不仅可以教授手写体，还可以教授印刷体。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒst] [aːts] .

both	of	which	are	now	fast	becoming	lost	arts	.
两个都	的	哪个	是	现在	快速地	成为	丢失的	艺术	.

这两种技艺现在都正迅速成为失传的技艺。

['saɪfə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ɪf] ['prɒpəli] [tɔːt] ,

Cipher	writing	,	if	properly	taught	,
密码	写作	,	如果	适当地	教授	,

密码写作，如果教授得当，

[wɪl] [gɪv] ['præktɪs] [ɪn] ['penmənʃɪp] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnərəs] [tuː; tə]

will	give	practice	in	penmanship	that	will	be	interesting	and	not	onerous	to
将要	给	实践	在	书法	那	将要	是	有趣的	和	不是	繁重	到

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这将为孩子们提供有趣且不繁重的练字练习。

[ðə; ði][ə'ˌdæptə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪfəʊld]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ]

The	adaptability	of	the	Biliteral	Cipher	to	the	manifold	uses	to	which
这	适应性	的	这	双字母	密码	到	这	歧管	用途	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt] [meɪks] [ɪts] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ;

it	can	be	put	makes	its	pedagogical	possibilities	far	-	reaching	;
它	能	是	放	制作	它是	教学法	可能性	远的	-	到达	;

双字母密码的适应性使其能够应用于多种用途，从而具有深远的教学可能性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][bəuθ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]

and	the	field	for	the	exercise	of	the	faculties	of	both	teacher	and
和	这	场地	为了	这	锻炼	的	这	学院	的	两个都	老师	和

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

以及供教师和学生发挥各自能力的场所，

['peərənt][ænd; ənd][tʃaɪld] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːdɪst] ,

parent	and	child	,	is	one	of	the	broadest	,
父母	和	孩子	,	是	一	的	这	最广泛的	,

父母与子女的关系是最广泛的关系之一，

[məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

most	instructive	and	entertaining	that	has	ever	been	opened	to	the	little
最多	有指导意义的	和	娱乐	那	有	曾经	到过	打开	到	这	小的

[fəʊks][ɒv; əv]['praɪməri][eɪdʒ] .

folks	of	primary	age	.
各位	的	基本的	年龄	.

这是有史以来最有教育意义、最有趣的面向小学生开放的活动。

['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [meɪ] [keə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt]

Any	further	information	which	the	instructor	may	care	to	secure	will	be	furnished
任何	更远	信息	哪个	这	讲师	可能	关心	到	安全的	将要	是	提供

[ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ['læbrətɔːriz] .

on	application	to	the	Riverbank	Laboratories	.
在	应用	到	这	河岸	实验室	.

教师可能需要了解的任何其他信息，均可向河岸实验室提出申请获取。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [siː]
TRAINING THE EYE TO SEE
训练 这 眼睛 到 看

训练眼睛去看

[ðæt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [saɪt] [niːdz] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['evri] ['riːznəbl] ['pɜːs(ə)n]
That the faculty of sight needs training will be admitted by every reasonable person
那 这 学院 的 视线 需求 训练 将要 是 承认 经过 每一个 合理的 人
,
,
,

任何理性的人都会承认，视觉能力需要训练。

[bʌt; bət] [haʊ] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [aɪ] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)]
but how best to give the eye this advantage is a question which has never
但 如何 最好的 到 给 这 眼睛 这 优势 是 一个 问题 哪个 有 绝不
[biːn] ['set(ə)ld] .
been settled .
到过 定居 .

但如何才能最好地赋予眼睛这种优势，这个问题至今仍未得到解决。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌntə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['nɔːweɪ] , [gɪvz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]
An English hunter , the author of a book on Norway , gives some interesting
一个 英语 猎人 , 这 作者 的 一个 书 在 挪威 , 给予 一些 有趣的
[hɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)] :
hints upon the matter :
提示 之上 这 事情 :

一位英国猎人，同时也是一本关于挪威的书的作者，就此事给出了一些有趣的见解：

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [træks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði]
The reason that the different characteristics of tracks are not observed by the
这 原因 那 这 不同的 特征 的 轨道 是 不是 观察到 经过 这
[ˌʌn'treɪnd] [aɪ] [ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
untrained eye is not because they are so very small as to be invisible ,
未经训练的 眼睛 是 不是 因为 他们 是 所以 非常 小的 作为 到 是 无形的 ,

未经训练的人无法观察到车辙的不同特征，并不是因为它们太小而肉眼不可见。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [tuː; tə] [ðæt] [aɪ] — [səʊ] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
but because they are — to that eye — so inconspicuous as to escape
但 因为 他们 是 — 到 那 眼睛 — 所以 不显眼 作为 到 逃脱
['nəʊtɪs] .
notice .
注意 .

但因为它们——在那些人看来——如此不起眼，以至于不会引起注意。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['taʊnzmən] [wɪl] [steə(r)] [streɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [graʊs] [ɪn][ðə; ði] ['heðə(r)] ,
In the same way the townsman will stare straight at a grouse in the heather ,
在 这 相同的 方式 这 镇民 将要 盯 直的 在 一个 松鸡 在 这 希瑟 ,

就像镇上的人会直勾勾地盯着石楠丛中的松鸡一样，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [traʊt] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['græv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ;
or a trout poised above the gravel in the brook , and will not see them ;
或者 一个 鳟鱼 准备 多于 这 碎石 在 这 溪 , 和 将要 不是 看 他们 ;

或者一条鳟鱼悬停在溪流的砾石上方，看不到它们；

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [smɔ:l] ,

not	because	they	are	too	small	,
不是	因为	他们	是	也	小的	,

不是因为它们太小，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ɪn] [ðəʊz] [pə'zɪʃnz] .

but	because	he	does	not	know	what	they	look	like	in	those	positions	.
但	因为	他	做	不是	知道	什么	他们	看	喜欢	在	那些	职位	.

因为他不知道他们在那些位置上的样子。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , [ɪn][fækt] , [wɒt] [hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,

He	does	not	know	,	in	fact	,	what	he	is	looking	for	,
他	做	不是	知道	,	在	事实	,	什么	他	是	寻找	为了	,

事实上，他并不知道自己在寻找什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑ:s] [wʊd] [ɪn][nəʊ][waɪz] [help] [hɪm] .

and	a	magnifying	glass	would	in	no	wise	help	him	.
和	一个	放大	玻璃	会	在	不	明智的	帮助	他	.

放大镜对他来说也毫无用处。

[tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði][lenz] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]

To	the	man	who	does	not	know	what	to	look	for	,	the	lens	may	be	a
到	这	男人	WHO	做	不是	知道	什么	到	看	为了	,	这	镜片	可能	是	一个

['hɪndrəns] ,

hindrance	,
障碍	,

对于不知道该寻找什么的人来说，镜头可能反而是一种阻碍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:ltəz] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ə'kʌstəmd] ,

because	it	alters	the	proportions	to	which	his	mind	is	accustomed	,
因为	它	改变	这	比例	到	哪个	他的	头脑	是	习惯	,

因为它改变了他思维中习惯的比例，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [fi:ld] [ɪz] [tu:] ['lɪmɪtɪd] . — [ju:θs] [kəm'pænjən] .

and	still	more	because	its	field	is	too	limited	.	—	Youth's	Companion	.
和	仍然	更多的	因为	它是	场地	是	也	有限的	.	—	青年的	伴侣	.

而且，它的应用领域也过于有限。——《青年伴侣》

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['les(ə)n]

LESSON
课

课

[ai]

I
我

我

[ðɪs] ['les(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][kəʊd][ɔ:(r)] [ki:] .

This	lesson	is	intended	to	teach	the	code	or	key	.
这	课	是	故意的	到	教	这	代码	或者	钥匙	.

本课旨在教授密码或密钥。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,

Attention	is	called	to	the	mathematical	regularity	of	its	construction	,
注意力	是	称为	到	这	数学	规律性	的	它是	建造	,

值得注意的是其构造的数学规律性，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mænə(r)] .

which	**will**	**enable**	**the**	**teacher**	**to**	**demonstrate**	**it**	**in**	**a**	**very**	**simple**	**manner**	**.**
哪个	将要	使能够	这	老师	到	证明	它	在	一个	非常	简单的	方式	.

这将使教师能够以非常简单的方式进行演示。

[fɜ:st] [raɪt] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] - .

First	**write**	**the**	**column**	**of**	**numbers**	**from**	**1**	**to**	**24**	**.**
第一的	写	这	柱子	的	数字	从	1	到	-	.

首先写出从 1 到 24 的数字列。

[ðen] ['ɒpəzɪt] ['nʌmbə(r)][wʌn] [pleɪs] [faɪv] [red] ['sɜ:klz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Then	**opposite**	**number**	**1**	**place**	**five**	**red**	**circles**	**in**	**a**	**row**	**.**
然后	对面的	数字	1	地方	五	红色的	界	在	一个	排	.

然后，在数字 1 的对面，将五个红色圆圈排成一排。

['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑ:st][wʌn][ɪn] [ðɪs] [rəʊ] ,

Under	**the**	**last**	**one**	**in**	**this**	**row**	**,**
在下面	这	最后的	一	在	这	排	,

这一行最后一个下面，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] ['nʌmbə(r)][ˌtu:'tu:] [pleɪs] [ə; eɪ] [blu:] ['sɜ:k(ə)l] ,

and	**on**	**a**	**line**	**with**	**number**	**2**	**place**	**a**	**blue**	**circle**	**,**
和	在	一个	线	和	数字	2	地方	一个	蓝色的	圆圈	,

在标有数字 2 的线上画一个蓝色圆圈，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blu:] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləm] .

and	**continue**	**alternating**	**red**	**and**	**blue**	**down**	**the**	**column**	**.**
和	继续	交替	红色的	和	蓝色的	向下	这	柱子	.

然后继续沿列交替使用红色和蓝色。

[ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] 4th [red] ['sɜ:k(ə)l][ɪn][ðə; ði] 1st [rəʊ] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [red] [wʌn] ,

Then	**under**	**the**	**4th**	**red**	**circle**	**in**	**the**	**1st**	**row**	**place**	**another**	**red**	**one**	**,**
然后	在下面	这	4th	红色的	圆圈	在	这	1st	排	地方	其他	红色的	一	,

然后在第一排第四个红色圆圈下方再放一个红色圆圈，

[ðen] [tu:] [blu:] [wʌnz] , ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] [ˌtu:'tu:][redz] [wɪð] [ˌtu:'tu:] [blu:z] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləm] .

then	**two**	**blue**	**ones**	**,**	**alternating**	**2**	**reds**	**with**	**2**	**blues**	**down**	**the**	**column**	**.**
然后	二	蓝色的	一个	,	交替	2	红色	和	2	蓝调	向下	这	柱子	.

然后是两个蓝色的，沿着这一列交替出现 2 个红色和 2 个蓝色。

[ɪn][ðə; ði] 3rd ['kɒləm] [ðə; ði][redz][ænd; ənd] [blu:z] [ɔ:l'tɜ:nət] [ɪn][sets][ɒv; əv][fɔ:(r)] ;

In	**the**	**3rd**	**column**	**the**	**reds**	**and**	**blues**	**alternate**	**in**	**sets**	**of**	**four**	**;**
在	这	3rd	柱子	这	红色	和	蓝调	备用	在	套	的	四	;

第三列中，红色和蓝色交替出现，每列四个；

[ɪn][ðə; ði] 2nd ['kɒləm] , [ɪn][sets][ɒv; əv] [eɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 1st ['kɒləm] , [ɪn][sets][ɒv; əv] - .

in	**the**	**2nd**	**column**	**,**	**in**	**sets**	**of**	**eight**	**,**	**and**	**in**	**the**	**1st**	**column**	**,**	**in**	**sets**	**of**	**16**	**.**
在	这	2nd	柱子	,	在	套	的	八	,	和	在	这	1st	柱子	,	在	套	的	-	.

第二列每组八个，第一列每组十六个。

[sɪns] ['əʊnli] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] , [ðə; ði][lɑ:st] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] -

Since	**only**	**24**	**combinations**	**are**	**necessary**	**,**	**the**	**last**	**eight**	**of**	**the**	**possible**	**32**
自从	仅有的	-	组合	是	必要的	,	这	最后的	八	的	这	可能的	-

[hæv; həv] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] .

have	**been**	**omitted**	**.**
有	到过	省略	.

由于只需要 24 种组合，因此省略了 32 种可能组合中的最后 8 种。

[naʊ] ['ɒpəzɪt] [ðiːz] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [pleɪs] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['regjələ(r)]
Now **opposite** **these** **24** **combinations** **place** **the** **letters** **of** **the** **alphabet** **in** **regular**
现在 对面的 这些 - 组合 地方 这 信件 的 这 字母 在 常规的
['ɔːdə(r)] ,
order **,**
命令 ,

现在，请将这24种组合对应的字母按常规顺序排列。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ] , [juː][ænd; ənd][viː][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbliː] .
remembering **that** **I** **and** **J** **,** **U** **and** **V** **are** **used** **interchangeably** **.**
记住 那 我 和 J , U 和 V 是 用过的 互换 .

请记住，I 和 J、U 和 V 是可以互换使用的。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['sɜːklz] [meɪ] [biː; bi]
To **facilitate** **the** **use** **of** **the** **code** **the** **red** **and** **the** **blue** **circles** **may** **be**
到 促进 这 使用 的 这 代码 这 红色的 和 这 蓝色的 界 可能 是
['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [smɔːl] [ə; eɪ][ænd; ənd] [smɔːl] [biː] [rɪ'spektɪvliː] .
designated **by** **small** **a** **and** **small** **b** **respectively** **.**
指定的 经过 小的 一个 和 小的 b 分别 .

为了便于使用该代码，红色圆圈和蓝色圆圈可以分别用小写字母 a 和小写字母 b 表示。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n] [gɪvz] [ðə; ði][kəʊd] [wɜːkt] [aʊt][ɒn] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd]
The **right** **hand** **section** **of** **this** **lesson** **gives** **the** **code** **worked** **out** **on** **this** **plan** **and**
这 正确的 手 部分 的 这 课 给予 这 代码 工作 出去 在 这 计划 和
[meɪks] ['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] ['iːzi] .
makes **future** **reference** **easy** **.**
制作 未来 参考 简单的 .

本课的右侧部分给出了根据此方案编写的代码，方便日后参考。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['lesnz] [wʌn] [fɔːm] (['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [blɒks] , [biːdz] ,
In **all** **the** **succeeding** **lessons** **one** **form** **(** **whether** **it** **be** **blocks** **,** **beads** **,**
在 全部 这 成功 课程 一 形式 (无论 它 是 积木 , 珠子 ,

在接下来的所有课程中，都使用一种形式（无论是积木、珠子，

[jɑːn] [ɔː(r)] [wɒt] [nɒt]) [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] ,
yarn **or** **what** **not** **)** **will** **be** **called** **the** **a** **form** **,**
纱 或者 什么 不是) 将要 是 称为 这 一个 形式 ,

纱线或其他什么东西）将被称为一种形式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][biː] [fɔːm] .
and **the** **other** **will** **be** **called** **the** **b** **form** **.**
和 这 其他 将要 是 称为 这 b 形式 .

另一种形式将被称为 b 形式。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] , [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːmz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɒmɪneɪt] ;
On **account** **of** **the** **nature** **of** **the** **code** **,** **the** **a** **forms** **always** **predominate** **;**
在 帐户 的 这 自然 的 这 代码 , 这 一个 表格 总是 占主导地位 ;

由于代码的性质，a 形式总是占主导地位；

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] [mə'tɪərɪəlz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gaɪdɪd]
and **in** **getting** **together** **materials** **for** **this** **work** **,** **the** **teacher** **should** **be** **guided**
和 在 获得 一起 材料 为了 这 工作 , 这 老师 应该 是 引导
[ə'kɔːdɪŋli] .
accordingly **.**
因此 .

教师在准备这项工作所需的材料时，应得到相应的指导。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]
LESSON II
课 二

第二课

[ʃɔːt] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] , [lɒŋ] [laɪnz] , [ðə; ði][biː] [fɔːm] .
Short lines represent the a form , long lines , the b form .
短的 线条 代表 这 一个 形式 , 长的 线条 , 这 b 形式 .

短线代表 a 形，长线代表 b 形。

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːd] [ɪz] “ [ðə; ði] .
The cipher word is “ the .
这 密码 单词 是 “ 这 .

密文是“the”。

” ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [kɑːdz] , [ɔː(r)][jɑːrnz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
” Various forms of sewing cards , or yarns of different colors may be used .
” 各种各样的 表格 的 缝纫 牌 , 或者 纱线 的 不同的 颜色 可能 是 用过的 .

可以使用各种形式的缝纫卡片，或者不同颜色的纱线。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['les(ə)n] [θriː]
LESSON III
课 三、

第三课

[ɪn] [ðɪs] ['wiːvɪŋ] [mæt][ðə; ði] [laɪt] [sk'weəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] , [ðə; ði] [dɑːk] [wʌnz] , [ðə; ði][biː] [fɔːm] .
In this weaving mat the light squares represent the a form , the dark ones , the b form .
在 这 编织 垫 这 光 正方形 代表 这 一个 形式 , 这 黑暗的 一个 , 这 b 形式 .

在这张编织垫中，浅色方块代表 a 形，深色方块代表 b 形。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [mɑːrks][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['prəʊsiːdz][frɒm; frəm][left][tuː; tə]

The	arrow	marks	the	starting	point	,	and	the	reading	proceeds	from	left	to
这	箭	标记	这	开始	观点	,	和	这	阅读	收益	从	左边	到

[raɪt] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] .

right	in	each	line	.
正确的	在	每个	线	.

箭头指示起始点，每行的阅读方向都是从左到右。

[ðə; ði]['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪz] “ ['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

The	cipher	message	is	“	Mary	had	a	little	lamb	.
这	密码	信息	是	“	玛丽	有	一个	小的	羊肉	.

密文是“玛丽有只小羊羔”。

” ['eni] ['sentəns] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn]

”	Any	sentence	containing	the	requisite	number	of	letters	can	be	inserted	on
”	任何	句子	包含	这	必需品	数字	的	信件	能	是	插入	在

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

the	same	principle	.
这	相同的	原则	.

“按照同样的原则，任何包含所需字母数量的句子都可以插入。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː]

LESSON	IV
课	第四

第四课

[ðɪs] ['les(ə)n] [im'bɔdi] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] ['saɪfə(r)] [dɪ'zaɪn] .

This	lesson	embodies	what	may	be	designated	as	a	symbolic	cipher	design	.
这	课	体现	什么	可能	是	指定的	作为	一个	象征性的	密码	设计	.

本课体现了一种可以被称作符号密码设计的东西。

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] [kən'veɪz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

This	design	conveys	the	idea	of	the	setting	sun	,
这	设计	传递	这	主意	的	这	环境	太阳	,

这个设计传达了夕阳西下的意象。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːd] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɪz] “ ['sʌnset] .

and	hence	the	cipher	word	contained	within	is	“	sunset	.
和	因此	这	密码	单词	包含	之内	是	“	日落	.

因此，其中包含的密文是“日落”。

” [red] [stɪks] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][biː] [fɔːm] , ['ɒrɪndʒ] [stɪks] , [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] .

”	Red	sticks	represent	the	b	form	,	orange	sticks	,	the	a	form	.
”	红色的	棍子	代表	这	b	形式	,	橙子	棍子	,	这	一个	形式	.

“红色棒代表 b 形，橙色棒代表 a 形。”

[ðə; ði] ['ærəʊ] [mɑːrks][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['prəʊsiːdz][ɪn][ə; eɪ] ['klɒkwaɪz]

The	arrow	marks	the	starting	point	,	and	the	reading	proceeds	in	a	clockwise
这	箭	标记	这	开始	观点	,	和	这	阅读	收益	在	一个	顺时针方向

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

箭头指示起点，阅读方向为顺时针。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['les(ə)n] [viː]
LESSON V
课 V

第五课

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sɪm'bɒlɪk] ['saɪfə(r)] [dɪ'zaɪn] ['pɪktʃərɪŋ] “ ['hʌmpti] - ['dʌmpti] .
This is another symbolic cipher design picturing “ Humpty - Dumpty .
这 是 其他 象征性的 密码 设计 想象 “ 矮胖子 - 矮胖子 .

这是另一个以“矮胖子”为主题的象征性密码设计。

” [ðə; ði] [bluː] [sk'weəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] , [ðə; ði] [red] [sk'weəz] [ðə; ði][biː] [fɔːm] .
” The blue squares represent the a form , the red squares the b form .
” 这 蓝色的 正方形 代表 这 一个 形式 , 这 红色的 正方形 这 b 形式 .

“蓝色方块代表 a 形式，红色方块代表 b 形式。”

[ðə; ði]['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪz] “ [sæt][ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] .
The cipher message is “ sat on a wall .
这 密码 信息 是 “ 卫星 在 一个 墙 .

密文是“坐在墙上”。

” [ðə; ði][blæŋk] [sk'weəz] [kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [baɪ] ['kʌləd] ['kreɪənz] [ɔː(r)] [blɒks] ,
” The blank squares can be filled by colored crayons or blocks ,
” 这 空白的 正方形 能 是 已填 经过 有色 蜡笔 或者 积木 ,

“空白方格可以用彩色蜡笔或积木填充，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [ðʌs] ['præktɪs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ]
and the children can thus practice the building of the message by referring
和 这 孩子们 能 因此 实践 这 建筑 的 这 信息 经过 指
[tuː; tə][ðə; ði][kəʊd][ɪn] ['les(ə)n] [ai] .
to the code in Lesson I .
到 这 代码 在 课 我 .

因此，孩子们可以通过参考第一课中的代码来练习构建信息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['les(ə)n] ['sɪksθ]
LESSON VI
课 六年级

第六课

[ə'nʌðə(r)] [sɪm'bɒlɪk] ['saɪfə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [henz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [biː] [fɔːm] , [ðə; ði] [tʃɪks]

Another	**symbolic**	**cipher**	**design**	**in**	**which**	**the**	**hens**	**represent**	**the**	**b**	**form**	**,**	**the**	**chicks**
其他	象征性的	密码	设计	在	哪个	这	母鸡	代表	这	b	形式	,	这	小鸡

[ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] .

the	**a**	**form**	**.**
这	一个	形式	.

另一种象征性的密码设计，其中母鸡代表 b 形式，小鸡代表 a 形式。

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːd] [ɪz] “ [eg] , ” ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .

The	**cipher**	**word**	**is**	**“**	**egg**	**,**	**”**	**reading**	**from**	**left**	**to**	**right**	**.**
这	密码	单词	是	“	蛋	,	”	阅读	从	左边	到	正确的	.

密文是“egg”，从左到右读。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɪm'bɒlɪk] ['saɪfə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['endləs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,

This	**sort**	**of**	**symbolic**	**cipher**	**designing**	**is**	**susceptible**	**of**	**endless**	**variation**	**,**
这	种类	的	象征性的	密码	设计	是	易受影响的	的	无尽的	变化	,

这种符号密码设计可以有无穷无尽的变化。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['saɪfə(r)] ['pɪktʃəz] .

and	**gives**	**a**	**hint**	**of**	**the**	**possibility**	**of**	**drawing**	**cipher**	**pictures**	**.**
和	给予	一个	暗示	的	这	可能性	的	绘画	密码	图片	.

这暗示了绘制密码图的可能性。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [səʊ] [ðæt] [wen] [kʌt] [aʊt] ,

A	**sufficient**	**supply**	**is**	**furnished**	**so**	**that**	**when**	**cut**	**out**	**,**
一个	充足的	供应	是	提供	所以	那	什么时候	切	出去	,

供应充足，以至于当供应中断时，

[ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [tʃɪks] [meɪ] [biː; bi] ['juːtəlaɪzd] [tuː; tə] [spel] [aʊt] ['veəriəs] [wɜːdz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

the	**hens**	**and**	**chicks**	**may**	**be**	**utilized**	**to**	**spell**	**out**	**various**	**words**	**under**	**the**
这	母鸡	和	小鸡	可能	是	利用	到	拼写	出去	各种各样的	字	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

direction	**of**	**the**	**teacher**	**.**
方向	的	这	老师	.

在老师的指导下，可以利用母鸡和小鸡来拼写各种单词。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

['les(ə)n] [sevn] — [ðə; ði] [taɪm] - ['tiːtʃɪŋ] [klɒk]

LESSON	**VII**	**—**	**THE**	**TIME**	**-**	**TEACHING**	**CLOCK**
课	七	—	这	时间	-	教学	钟

第七课——时间教学时钟

[ɪn] [ðɪs] [klɒk] [ðə; ði] ['muːvəbl] ['kʌləd] [dɑːts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [spel]

In	**this**	**clock**	**the**	**movable**	**colored**	**dots**	**indicating**	**the**	**minutes**	**are**	**used**	**to**	**spell**
在	这	钟	这	活动	有色	点	表明	这	分钟	是	用过的	到	拼写

[aʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['saɪfə(r)] .

out	**the**	**time**	**in**	**cipher**	**.**
出去	这	时间	在	密码	.

在这个钟表中，表示分钟的可移动彩色圆点被用来以密码形式拼写时间。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [kɑ:dz][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] ['kʌlәd] [dɑ:ts][ɑ:(r); ə(r)]

In	the	working	cards	to	be	provided	for	the	child	the	colored	dots	are
在	这	在职的	牌	到	是	假如	为了	这	孩子	这	有色	点	是

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði][həʊlz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ə'raʊnd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	be	inserted	in	the	holes	made	for	the	purpose	around	the	face	of	the
到	是	插入	在	这	孔	制成	为了	这	目的	大约	这	脸	的	这

[klɒk] .

clock	.
钟	.

在提供给孩子的练习卡片上，彩色圆点要插入钟面周围预留的孔中。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sɪksti][dɑ:ts] , ['eni] [freɪz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][taɪm] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [twelv] ['lɛtəz] [ɪn]

There	being	sixty	dots	,	any	phrase	expressive	of	time	not	exceeding	twelve	letters	in
那里	存在	六十	点	,	任何	短语	富有表现力的	的	时间	不是	超过	十二	信件	在

[leŋkθ; leŋθ] ([ðæt] [ɪz] ,

length	(	that	is	,
长度	(	那	是	,

既然有六十个点，任何表示时间的短语长度不得超过十二个字母（即，

[twelv] [taɪmz] [faɪv] [dɑ:ts][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['letə(r)]['i:kwəlz] -) [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

twelve	times	five	dots	for	each	letter	equals	60	)	is	available	for	indicating	the
十二	时代	五	点	为了	每个	信	等于	-	)	是	可用的	为了	表明	这

[taɪm] [ɪn]['saɪfə(r)] .

time	in	cipher	.
时间	在	密码	.

十二乘以五个点（每个字母等于 60）可用于在密码中表示时间。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['eni] [freɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [hɑ:f] - [pɑ:st][ten] , ”

That	is	to	say	,	any	phrase	such	as	“	half	-	past	ten	,	”
那	是	到	说	,	任何	短语	这样的	作为	“	一半	-	过去的	十	,	”

也就是说，任何类似“十点半”这样的短语

“ [naɪn] - ['θɜ:ti] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

“	nine	-	thirty	,	”	etc	.	,
“	九	-	三十	,	”	ETC	.	,

“九点半”等等

[kæn; kən][bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [klɒk] [baɪ]['ju:zɪŋ] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [dɑ:ts][æz; əz][ðeə(r)]

can	be	indicated	on	the	clock	by	using	five	times	as	many	dots	as	there
能	是	表明的	在	这	钟	经过	使用	五	时代	作为	许多	点	作为	那里

[ɑ:(r); ə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [sɪ'lektɪd] .

are	letters	in	the	phrase	selected	.
是	信件	在	这	短语	已选	.

可以在时钟上用点数表示所选短语的字母数的五倍。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] ,

Should	there	be	less	than	twelve	letters	in	the	phrase	,
应该	那里	是	较少的	比	十二	信件	在	这	短语	,

如果短语中的字母少于十二个，

[ðə; ði] [həʊlz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][left][blæŋk] .

the	holes	remaining	are	to	be	left	blank	.
这	孔	其余的	是	到	是	左边	空白的	.

其余孔位留空。

[ðɪs] ['les(ə)n][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['fleksəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

This	lesson	is	extremely	flexible	in	respect	to	the	many	combinations	which	it
这	课	是	极其	灵活的	在	尊重	到	这	许多	组合	哪个	它

[meɪks] ['pɒsəb(ə)l] .

makes	possible	.
制作	可能的	.

这节课的灵活性极高，可以组合出多种不同的教学方法。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɔ:(r)]['peərənt][ʃʊd; ʃəd][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]

The	teacher	or	parent	should	bear	in	mind	that	the	most	effective	use	of	the
这	老师	或者	父母	应该	熊	在	头脑	那	这	最多	有效的	使用	的	这

[klɒk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][fɜ:st] [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [freɪz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm][ɒv; əv]

clock	is	to	be	attained	by	first	choosing	a	phrase	designating	some	time	of
钟	是	到	是	已达到	经过	第一的	选择	一个	短语	指定	一些	时间	的

[ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

the	day	which	is	significant	in	the	daily	experience	of	the	child	—	such	as	the
这	天	哪个	是	重要的	在	这	日常的	经验	的	这	孩子	—	这样的	作为	这

['əʊpənɪŋ] [ɔ:(r)]['kləʊzɪŋ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [sku:l] ,

opening	or	closing	hour	of	school	,
开幕	或者	结束	小时	的	学校	,

教师或家长应该记住，要最有效地使用时钟，首先要选择一个短语来指代一天中对孩子来说有意义的某个时间——例如学校的开门或放学时间。

[ðə; ði] [pleɪ] ['aʊə(r)] , [ðə; ði]['dɪnə(r)]['aʊə(r)] , [ɔ:(r)] “ [bed] - [taɪm] .

the	play	hour	,	the	dinner	hour	,	or	“	bed	-	time	.
这	玩	小时	,	这	晚餐	小时	,	或者	“	床	-	时间	.

玩耍时间、晚餐时间或“睡觉时间”。

” [ðɪs] [freɪz] [ɪz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:]['saɪfə(r)][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [pleɪs] [ðə; ði][dɑ:ts] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

”	This	phrase	is	converted	into	cipher	by	having	the	child	place	the	dots	representing
”	这	短语	是	转换	进入	密码	经过	拥有	这	孩子	地方	这	点	代表

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] ,

the	letters	of	the	phrase	,
这	信件	的	这	短语	,

“通过让孩子放置代表短语字母的点，将这个短语转换成密码。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [twelv] , [ə'raʊnd][ðə; ði] [klɒk] [feɪs] .

beginning	at	the	figure	twelve	,	around	the	clock	face	.
开始	在	这	数字	十二	,	大约	这	钟	脸	.

从数字十二开始，绕着钟面转一圈。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɑ:skt] [tu:; tə] “ [dɪ'saɪfə(r)] ” [ðə; ði] [freɪz]

After	this	has	been	done	the	child	should	be	asked	to	“	decipher	”	the	phrase
后	这	有	到过	完毕	这	孩子	应该	是	问	到	“	解码	”	这	短语

[baɪ] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [i:tʃ] [gru:p] [ɒv; əv][faɪv][dɑ:ts][stændz][fɔ:(r); fə(r)] .

by	naming	the	letter	which	each	group	of	five	dots	stands	for	.
经过	命名	这	信	哪个	每个	团体	的	五	点	站立	为了	.

完成此步骤后，应要求孩子通过说出每组五个点所代表的字母来“解读”该短语。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][taɪm] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs]

When	this	is	accomplished	,	the	ability	to	read	the	time	becomes	an	unconscious
什么时候	这	是	完成	,	这	能力	到	读	这	时间	变成	一个	无意识

[ə'tʃi:vmənt] ,

achievement	,
成就	,

当这一点实现后，读时能力就会成为一种无意识的技能。

[sɪns] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['peərənt][ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] ,

since	the	hands	of	the	clock	are	then	placed	by	the	parent	or	teacher	,
自从	这	双手	的	这	钟	是	然后	放置	经过	这	父母	或者	老师	,

因为时钟的指针是由家长或老师放置的，

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

or	by	the	child	under	her	direction	,	in	the	proper	position	to	indicate	the
或者	经过	这	孩子	在下面	她	方向	,	在	这	恰当的	位置	到	表明	这

[di'saifə] [freɪz] .

deciphered	phrase	.
已破译	短语	.

或者由孩子在她的指导下，以正确的姿势指出破译后的短语。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,
If , **for** **example** ,
如果 , 为了 例子 ,

例如，如果

[ðə; ði] [freɪz] “ [hɑːf] - [pɑːst][naɪn] ” [ɪz] [sɪˈlektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ɪkˈstræktɪd] [ðɪs]
the **phrase** **“** **half** **-** **past** **nine** **”** **is** **selected** **and** **the** **child** **has** **extracted** **this**
这 短语 “ 一半 - 过去的 九 ” 是 已选 和 这 孩子 有 提取 这
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌləd] [dɒt][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] ,
from **the** **colored** **dot** **combination** **,**
从 这 有色 点 组合 ,

选中了“九点半”这个短语，孩子是从彩色圆点组合中提取出来的。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [tuː; tə][naɪn] - [ˈθɜːti] .
the **hands** **of** **the** **clock** **are** **moved** **to** **nine** **-** **thirty** **.**
这 双手 的 这 钟 是 已搬 到 九 - 三十 .

时钟的指针拨到九点半。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [wɪð] [ðə; ði] [freɪz] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The **child** **,** **with** **the** **phrase** **fresh** **in** **his** **mind** **,**
这 孩子 , 和 这 短语 新鲜的 在 他的 头脑 ,

孩子脑海里还清晰地记得这句话。

[lɜːrnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]
learns **from** **this** **the** **position** **of** **the** **hands** **of** **the** **clock** **representing** **the**
学习 从 这 这 位置 的 这 双手 的 这 钟 代表 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

由此可以学习到代表时间的时钟指针的位置。

[sɪns] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɪn][ðə; ði][rɪˈkwaɪəd] [pəˈzɪʃ(ə)n]
since **the** **mental** **image** **of** **the** **clock** **face** **with** **the** **hands** **in** **the** **required** **position**
自从 这 精神的 图像 的 这 钟 脸 和 这 双手 在 这 必需的 位置
[ɪˈstæblɪʃɪz] [æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈdeləbli] [ɪmˈprest] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz]
establishes **an** **association** **which** **becomes** **indelibly** **impressed** **on** **the** **child's**
建立 一个 协会 哪个 变成 不可磨灭地 印象深刻 在 这 孩子的
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

因为时钟表盘和指针处于所需位置的心理图像会建立起一种联系，这种联系会深深地印刻在孩子的脑海中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [hɪə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ɪz][ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
The **method** **here** **described** **is** **the** **best** **for** **young** **children** **.**
这 方法 这里 描述 是 这 最好的 为了 年轻的 孩子们 .

这里介绍的方法最适合幼儿。

[wɪð] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ][ænd; ənd][ˈgreɪtə(r)][əˈbɪləti][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,
With **children** **of** **more** **advanced** **age** **and** **greater** **ability** **to** **use** **their** **own** **minds** **,**
和 孩子们 的 更多的 先进的 年龄 和 更大的 能力 到 使用 他们的 自己的 思想 ,

对于年龄较大、思维能力更强的孩子来说，

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ˈpræktɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɒləʊd] .
the **reverse** **practice** **may** **be** **followed** **.**
这 撤销 实践 可能 是 随后 .

也可以采取相反的做法。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði] [freɪz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,

The	teacher	may	name	the	phrase	designating	the	time	,
这	老师	可能	姓名	这	短语	指定	这	时间	,

教师可能会说出表示时间的短语，

[ænd; ənd] [də'rekt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌləd] [dɑːts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz]

and	direct	the	child	to	put	in	place	the	colored	dots	representing	the	letters
和	直接的	这	孩子	到	放	在	地方	这	有色	点	代表	这	信件

[ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪz] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊd] .

of	the	phrase	by	referring	for	each	letter	to	the	code	.
的	这	短语	经过	指	为了	每个	信	到	这	代码	.

指导孩子根据代码，将代表短语字母的彩色圆点放置到位。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['meθəd] [fɜːst] [dɪ'skraɪbd]

This	requires	an	intelligence	of	a	higher	order	than	the	method	first	described
这	需要	一个	智力	的	一个	更高	命令	比	这	方法	第一的	描述

.

:

.

这需要比之前描述的方法更高层次的智慧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːts] [ɒn] [ðə; ði] [klɒk] [wɪl] [biː; bi]

By	reference	to	the	code	the	arrangement	of	the	dots	on	the	clock	will	be
经过	参考	到	这	代码	这	安排	的	这	点	在	这	钟	将要	是

[faʊnd] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [taɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] ,

found	to	spell	the	time	indicated	by	the	hands	,
成立	到	拼写	这	时间	表明的	经过	这	双手	,

通过参考时钟上的数字编码，可以找到时钟上点的排列方式，从而拼出指针所指示的时间。

[aɪ] . [iː] . , “ [faɪv] [pɑːst] [fɔː(r)] .

i	.	e	.	,	“	five	past	four	.
我	.	e	.	,	“	五	过去的	四	.

例如，“四点五分”。

” [ðə; ði] [red] [dɑːts] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə; eɪ] , [ðə; ði] [bluːz] [ðə; ði] [biː] .

”	The	red	dots	represent	the	a	,	the	blues	the	b	.
”	这	红色的	点	代表	这	一个	,	这	蓝调	这	b	.

“红点代表 a，蓝点代表 b。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['les(ə)n] [eɪtθ]

LESSON	VIII
课	八

第八课

[ɒn] [ðɪs] ['saɪfə(r)] ['nekləs] [ðə; ði][skweə(r)] [biːdz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] , [ðə; ði] [raʊnd] [biːdz]
On this cipher necklace the square beads represent the a form , the round beads
在 这 密码 项链 这 正方形 珠子 代表 这 一个 形式 , 这 圆形的 珠子
[ðə; ði][biː] [fɔːm] .
the b form .
这 b 形式 .

在这条密码项链上，方形珠子代表字母 a，圆形珠子代表字母 b。

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
The cipher words are “ Yankee Doodle .
这 密码 字 是 “ 扬基 涂鸦 .

密文是“Yankee Doodle”。

” [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'prəʊpriət] [freɪz] ,
” For working this or any other appropriate phrase ,
” 为了 在职的 这 或者 任何 其他 合适的 短语 ,

“对于使用此短语或任何其他合适的短语，

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [strɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪsɪz][prə'vaɪdɪd] .
the child should string the beads on one of the laces provided .
这 孩子 应该 细绳 这 珠子 在 一 的 这 鞋带 假如 .

孩子应该把珠子串到提供的其中一根绳子上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['les(ə)n] [ɪks]
LESSON IX
课 第九章

第九课

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['les(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bluː] [biːdz]
This is similar to the preceding lesson except that in this case the blue beads
这 是 相似的 到 这 前 课 除了 那 在 这 案件 这 蓝色的 珠子
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] ,
represent the a form ,
代表 这 一个 形式 ,

这与前一课类似，只是这次蓝色珠子代表的是字母a。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [biːdz] , [ðə; ði][biː] [fɔːm] .
the orange beads , the b form .
这 橙子 珠子 , 这 b 形式 .

橙色珠子，b形。

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] “ [ə; eɪ]['saɪfə(r)] [tʃeɪn] .
The cipher words are “ A Cipher Chain .
这 密码 字 是 “ 一个 密码 链 .

密文是“一条密链”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 28]
” [页 -]

“[第 28 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['les(ə)n] [eks]
LESSON X
课 X

第十课

[ðɪs] ['saɪfə(r)] ['nekləs] [kəm'bain] [bəuθ] ['lesnz] [eɪtθ][ænd; ənd] [ɪks] ,
This cipher necklace combines both Lessons VIII and IX ,
这 密码 项链 组合 两个都 课程 八 和 第九章 ,

这条密码项链结合了第八课和第九课的内容。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [tuː] ['saɪfəz] [meɪ] [biː; bi][ɪn'foʊldɪd][æt; ət][wʌns] .
and shows how two ciphers may be infolded at once .
和 演出 如何 二 密码 可能 是 折叠 在 一次 .

并展示了如何同时对两个密码进行加密。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [fɜːst][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðeə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [æz; əz]
Reading the beads first as regards their shape and using the same system as
阅读 这 珠子 第一的 作为 问候 他们的 形状 和 使用 这 相同的 系统 作为
[ɪn] ['les(ə)n] [eɪtθ] ,
in Lesson VIII ,
在 课 八 ,

首先根据珠子的形状来读珠子，并使用与第八课相同的方法，

[ðə; ði] ['nekləs] [stɪl] [spelz] [aʊt][ðə; ði] [wɜːd] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
the necklace still spells out the word “ Yankee Doodle .
这 项链 仍然 咒语 出去 这 单词 “ 扬基 涂鸦 .

项链上仍然拼出了“Yankee Doodle”这个词。

” [ðen] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] “ [ə; eɪ]['saɪfə(r)] [tʃeɪn] ” [ɑː(r); ə(r)]
” Then reading the beads as regards color , the words “ A Cipher Chain ” are
” 然后 阅读 这 珠子 作为 问候 颜色 , 这 字 “ 一个 密码 链 ” 是
[di'saifə] ,
deciphered ,
已破译 ,

然后，通过解读珠子的颜色，就可以解读出“密码链”这个词。

[æz; əz][ɪn] ['les(ə)n] [ɪks] .
as in Lesson IX .
作为 在 课 第九章 .

如第九课所述。

[ðɪs] ['les(ə)n] [gɪvz] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [in'fəuld] [θriː] , [fɔː(r)] ,
This lesson gives a hint of the possibility of enfolding three , four ,
这 课 给予 一个 暗示 的 这 可能性 的 包含 三 , 四 ,

本课暗示了包含三、四、

[ɔː(r)][faɪv]['saɪfə(r)] ['mesɪdʒɪz] [æt; ət][wʌns] .
or five cipher messages at once .
或者 五 密码 消息 在 一次 .

或者一次发送五条密文。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['les(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
LESSON XI
课 十一

第十一课

[ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] ['kɒmz] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] ['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['hɪd(ə)n]
In this lesson comes the first step in showing how a cipher message may be hidden
在 这 课 来 这 第一的 步 在 显示 如何 一个 密码 信息 可能 是 隐
[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
within an ordinary architectural example .
之内 一个 普通的 建筑 例子 .

本课将迈出第一步，展示如何将密文隐藏在普通的建筑示例中。

[ðə; ði] [red] ['sɜːklz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːm] , [ðə; ði] [bluː] [wʌnz] [ðə; ði] [biː] [fɔːm] ;
The red circles represent the a form , the blue ones the b form ;
这 红色的 界 代表 这 一个 形式 , 这 蓝色的 一个 这 b 形式 ;

红色圆圈代表 a 形式，蓝色圆圈代表 b 形式；

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['prəʊsiːdz] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .
the reading proceeds in exactly the same way in which the figure is written .
这 阅读 收益 在 确切地 这 相同的 方式 在 哪个 这 数字 是 书面 .

读法与写法完全相同。

[ðə; ði] ['saɪfə(r)] [freɪz] [ɪz] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
The cipher phrase is “ United States .
这 密码 短语 是 “ 团结的 各州 .

密文是“美国”。

” ['eni] ['fɪgəz] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɔːm] , [prə'vaɪdɪd] , [wen]
” Any figures can be selected for the children to form , provided , when
” 任何 数据 能 是 已选 为了 这 孩子们 到 形式 , 假如 , 什么时候
[fɔːmd] ,
formed ,
形成 ,

“孩子们可以选择任何图形来组成，前提是，组成后，

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] .
they contain the requisite number of circles of each color .
他们 包含 这 必需品 数字 的 界 的 每个 颜色 .

它们包含每种颜色所需数量的圆圈。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
LESSON XII
课 十二

第十二课

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːd] [ɪz] “ ['pɑːstʃə(r)] , ” [ðə; ði] [red] ['sɜ˞klz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] ,

The	cipher	word	is	“	pasture	,	”	the	red	circles	being	the	a	form	,
这	密码	单词	是	“	牧场	,	”	这	红色的	界	存在	这	一个	形式	,

密文是“pasture”，红色圆圈代表字母a。

[ðə; ði] [bluː] [wʌnz][ðə; ði][biː] [fɔːm] .

the	blue	ones	the	b	form	.
这	蓝色的	一个	这	b	形式	.

蓝色的那些是b型。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

LESSON	XIII
课	十三

第十三课

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜːd] [ɪz] “ ['bɑːkɪŋ] , ” [ðə; ði] [red] ['sɜ˞klz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] ,

The	cipher	word	is	“	Barking	,	”	the	red	circles	being	the	a	form	,
这	密码	单词	是	“	叫声	,	”	这	红色的	界	存在	这	一个	形式	,

密文是“Barking”，红色圆圈代表字母a。

[ðə; ði] [bluː] [wʌnz][ðə; ði][biː] [fɔːm] .

the	blue	ones	the	b	form	.
这	蓝色的	一个	这	b	形式	.

蓝色的那些是b型。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː]

LESSON	XIV
课	十四

第十四课

[ðə; ði] [wɜːd] “ ['saɪfə(r)] ” [kən'teɪnz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [neɪm] “ [sɜː(r)]['frɑːnsɪs]['beɪkən] ,

The	word	“	CIPHER	”	contains	the	hidden	name	“	Sir	Francis	Bacon	,
这	单词	“	密码	”	包含	这	隐	姓名	“	先生	弗朗西斯	熏肉	,

“CIPHER”一词中包含了隐藏的名字“弗朗西斯·培根爵士”，

” [ðə; ði] [red] ['sɜ˞klz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] , [ðə; ði] [bluː] [wʌnz] , [ðə; ði][biː] [fɔːm] .

”	the	red	circles	being	the	a	form	,	the	blue	ones	,	the	b	form	.
”	这	红色的	界	存在	这	一个	形式	,	这	蓝色的	一个	,	这	b	形式	.

“红色圆圈代表 a 形式，蓝色圆圈代表 b 形式。”

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['prəʊsi:dz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [wʊd]

The	reading	proceeds	in	the	same	manner	as	the	strokes	of	the	letters	would
这	阅读	收益	在	这	相同的	方式	作为	这	笔画	的	这	信件	会

[bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

be	made	by	the	hand	.
是	制成	经过	这	手	.

阅读的过程与手写字母的笔画过程相同。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['saɪfə(r)] ,

The	design	in	the	margin	contains	a	double	cipher	,
这	设计	在	这	利润	包含	一个	双倍的	密码	,

页边空白处的图案包含双重密码，

['sɪmələ(r)][ɪn] [kən'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['nekləs] [ɪn] ['les(ə)n] [eks] .

similar	in	construction	to	the	necklace	in	Lesson	X	.
相似的	在	建造	到	这	项链	在	课	X	.

其构造与第十课中的项链类似。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blu:] ['pi:sɪz] [stɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][bi:] [fɔ:mz] [rɪ'spektɪvli] ,

The	red	and	blue	pieces	still	represent	the	a	and	the	b	forms	respectively	,
这	红色的	和	蓝色的	件	仍然	代表	这	一个	和	这	b	表格	分别	,

红色和蓝色的部件仍然分别代表a和b两种形式。

[æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜ:d] [ɪz] “ ['ælfəbet] .

as	before	,	and	the	cipher	word	is	“	alphabet	.
作为	前	,	和	这	密码	单词	是	“	字母	.

和以前一样，密文是“alphabet”。

” [ðɪs] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði][fɜ:st]['saɪfə(r)] .

”	This	constitutes	the	first	cipher	.
”	这	构成	这	第一的	密码	.

“这构成了第一个密码。”

[ðə; ði]['sekənd]['saɪfə(r)][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:sɪz] ,

The	second	cipher	is	based	upon	the	difference	in	shape	of	these	pieces	,
这	第二	密码	是	基于	之上	这	不同之处	在	形状	的	这些	件	,

第二种密码是基于这些碎片形状的差异而制定的。

[ðə; ði] [lɒŋ] [wʌnz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔ:m] , [ðə; ði] ['sɜ·klz] , [ðə; ði][bi:] [fɔ:m] .

the	long	ones	being	the	a	form	,	the	circles	,	the	b	form	.
这	长的	一个	存在	这	一个	形式	,	这	界	,	这	b	形式	.

长条形分别是 a 形、圆形和 b 形。

[ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜ:d] [ɪz] “ [dɪ'saɪfə(r)] .

The	cipher	word	is	“	decipher	.
这	密码	单词	是	“	解码	.

密文是“decipher”。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	38	]
”	[	页	-	]

“[第 38 页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['les(ə)n] ['ɛks'vi:]

LESSON	XV
课	十五

第十五课

[ðə; ði] [freɪz] “ [ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)] ” [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wɜ:d] “ [ki:] ” [baɪ][ðə; ði]

The	phrase	“	Biliteral	Cipher	”	is	made	to	contain	the	hidden	word	“	key	”	by	the
这	短语	“	双字母	密码	”	是	制成	到	包含	这	隐	单词	“	钥匙	”	经过	这

[ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] [fɔ:m] ,

use	of	a	capital	letter	for	the	a	form	,
使用	的	一个	首都	信	为了	这	一个	形式	,

“双字母密码”一词通过将字母 a 大写来隐藏单词“key”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bi:] [fɔ:m] .

and	a	small	letter	for	the	b	form	.
和	一个	小的	信	为了	这	b	形式	.

以及 b 表格的小写字母。

[ðə; ði] ['bɔ:dəz] [tu:; tə][ðə; ði][laɪnz] [kən'teɪn][ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɜ:d] “ ['letə(r)] ,

The	borders	to	the	lines	contain	the	cipher	word	“	letter	,
这	边界	到	这	线条	包含	这	密码	单词	“	信	,

线条的边框包含密文“letter,

” [ðə; ði] [blu:] [stɪks] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔ:m] , [ðə; ði] [red] [wʌnz][ðə; ði][bi:] [fɔ:m] .

”	the	blue	sticks	being	the	a	form	,	the	red	ones	the	b	form	.
”	这	蓝色的	棍子	存在	这	一个	形式	,	这	红色的	一个	这	b	形式	.

“蓝色的棒子代表 a 形式，红色的棒子代表 b 形式。”

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn] [i:tʃ] [laɪn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪn]

The	reading	proceeds	from	left	to	right	in	each	line	,	beginning	with	the	line
这	阅读	收益	从	左边	到	正确的	在	每个	线	,	开始	和	这	线

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

at	the	top	.
在	这	顶部	.

每行的阅读顺序都是从左到右，从最上面一行开始。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [bi:; bi][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [kʌt] [aʊt] ['eni] [set][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] [saɪz]

The	children	may	be	directed	to	cut	out	any	set	of	letters	of	appropriate	size
这	孩子们	可能	是	指导	到	切	出去	任何	放	的	信件	的	合适的	尺寸

[tu:; tə] [fɔ:m] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [freɪz] ,

to	form	any	desired	phrase	,
到	形式	任何	想要的	短语	,

可以指导孩子们剪出任意大小的字母，组成任何想要的短语。

['ju:zɪŋ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][smɔ:l] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

using	capital	and	small	letters	on	the	same	principle	as	in	the	example	.
使用	首都	和	小的	信件	在	这	相同的	原则	作为	在	这	例子	.

使用大小写字母的原则与示例中相同。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['les(ə)n] [ˌɛks'vi:'aɪ]

LESSON	XVI
课	十六

第十六课

['saɪfə(r)] [kəʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

CIPHER	CODE	Explanation
密码	代码	解释

密码解释

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] = [ə; eɪ]

a	**a**	**a**	**a**	**a**	**=**	**A**
一个	一个	一个	一个	一个	=	一个

aaaaa = A

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] = [biː]

a	**a**	**a**	**a**	**b**	**=**	**B**
一个	一个	一个	一个	b	=	B

aaaab = B

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ] = [siː]

a	**a**	**a**	**b**	**a**	**=**	**C**
一个	一个	一个	b	一个	=	C

aaaba = C

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː] = [diː]

a	**a**	**a**	**b**	**b**	**=**	**D**
一个	一个	一个	b	b	=	D

aaabb = D

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ] = [iː]

a	**a**	**b**	**a**	**a**	**=**	**E**
一个	一个	b	一个	一个	=	E

aabaa = E

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː] = [ef]

a	**a**	**b**	**a**	**b**	**=**	**F**
一个	一个	b	一个	b	=	F

aabab = F

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ] = [dʒiː]

a	**a**	**b**	**b**	**a**	**=**	**G**
一个	一个	b	b	一个	=	G

aabba = G

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][biː] = [eɪtʃ]

a	**a**	**b**	**b**	**b**	**=**	**H**
一个	一个	b	b	b	=	H

aabbb = H

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] = [ai] - [dʒeɪ]

a	**b**	**a**	**a**	**a**	**=**	**I**	**-**	**J**
一个	b	一个	一个	一个	=	我	-	J

abaaa = IJ

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] = [keɪ]

a	**b**	**a**	**a**	**b**	**=**	**K**
一个	b	一个	一个	b	=	K

abaab = K

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ] = [el]

a	**b**	**a**	**b**	**a**	**=**	**L**
一个	b	一个	b	一个	=	L

ababa = L

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː][biː] = [em]

a	**b**	**a**	**b**	**b**	**=**	**M**
一个	b	一个	b	b	=	M

ababb = M

[ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ][ə; eɪ] = [en]

a	**b**	**b**	**a**	**a**	**=**	**N**
一个	b	b	一个	一个	=	N

abbaa = N

[ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ][biː] = [əʊ]

a	b	b	a	b	=	O
一个	b	b	一个	b	=	哦

abbab = O

[ə; eɪ][biː][biː][biː][ə; eɪ] = [piː]

a	b	b	b	a	=	P
一个	b	b	b	一个	=	P

abbba = P

[ə; eɪ][biː][biː][biː][biː] = [kjuː]

a	b	b	b	b	=	Q
一个	b	b	b	b	=	问

abbbb = Q

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] = [ɑː(r)]

b	a	a	a	a	=	R
b	一个	一个	一个	一个	=	拉

baaaa = R

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] = [es]

b	a	a	a	b	=	S
b	一个	一个	一个	b	=	S

baaab = S

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ] = [tiː]

b	a	a	b	a	=	T
b	一个	一个	b	一个	=	T

baaba = T

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː] = [juː] - [viː]

b	a	a	b	b	=	U	-	V
b	一个	一个	b	b	=	U	-	V

baabb = UV

[biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ] = ['dʌbljuː]

b	a	b	a	a	=	W
b	一个	b	一个	一个	=	W

babaa = W

[biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː] = [eks]

b	a	b	a	b	=	X
b	一个	b	一个	b	=	X

babab = X

[biː][ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ] = [waɪ]

b	a	b	b	a	=	Y
b	一个	b	b	一个	=	是

babba = Y

[biː][ə; eɪ][biː][biː][biː] = [zed] [ðɪs] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [sketʃ] ['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv]

b	a	b	b	b	=	Z	This	architect's	sketch	presents	an	interesting	method	of
b	一个	b	b	b	=	Z	这	建筑师的	草图	礼物	一个	有趣的	方法	的

['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)] .

making	use	of	the	Biliteral	Cipher	.
制作	使用	的	这	双字母	密码	.

babbb = Z 这位建筑师的草图展示了一种有趣的双字母密码使用方法。

[ðə; ði] [waɪt] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] [ˈlɛtəz] , [ðə; ði]

The	white	bricks	are	supposed	to	represent	the	a	form	letters	,	the
这	白色的	砖块	是	据称	到	代表	这	一个	形式	信件	,	这

['ʃeɪdɪd] [brɪks] [ðə; ði][biː] [fɔːm] .

shaded	bricks	the	b	form	.
阴影	砖块	这	b	形式	.

白色砖块代表字母 a，阴影砖块代表字母 b。

[bɪˈgɪn] [wɪð] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [æt; ət][ðə; ði][left] - [hænd] , [bɪˈləʊ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,

Begin	with	the	top	of	the	wall	,	at	the	left	-	hand	,	below	the	tower	,
开始	和	这	顶部	的	这	墙	,	在	这	左边	-	手	,	以下	这	塔	,

从左侧塔楼下方的墙顶开始，

[riːd] [ðə; ði][laɪnz][frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] ,

read	the	lines	from	left	to	right	,
读	这	线条	从	左边	到	正确的	,

请从左到右阅读这些文字。

[ænd; ənd] [əˈsaɪn] [æn; ən][ə; eɪ][ɔː(r)][biː][tuː; tə] [iːtʃ] [brɪk] [ɒn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

and	assign	an	a	or	b	to	each	brick	on	that	principle	,
和	分配	一个	一个	或者	b	到	每个	砖	在	那	原则	,

并按照这个原则给每块砖分配 a 或 b 的编号。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [eɪz][ænd; ənd][biz]['ɪntuː] [gruːps] [ɒv; əv][faɪv] .

dividing	off	the	resultant	a's	and	b's	into	groups	of	five	.
分割	离开	这	结果	作为	和	的	进入	团体	的	五	.

将得到的 a 和 b 分成五组。

[ðen] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] ['saɪfə(r)][kəʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

Then	refer	to	the	accompanying	cipher	code	which	will	show	you	for	which
然后	参考	到	这	随同	密码	代码	哪个	将要	展示	你	为了	哪个

['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [iːtʃ] [gruːp] [stændz] .

letter	of	the	alphabet	each	group	stands	.
信	的	这	字母	每个	团体	站立	.

然后参考随附的密码，它会告诉你每一组分别代表字母表中的哪个字母。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi][əˈmjuːzɪŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .

The	result	will	be	amusing	as	well	as	interesting	and	instructive	.
这	结果	将要	是	有趣	作为	出色地	作为	有趣的	和	有指导意义的	.

结果将既有趣又有启发性。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]

The	Origin	,	History	and	Designing	of	the	Alphabet
这	起源	,	历史	和	设计	的	这	字母

字母的起源、历史和设计

[baɪ] ['helən] ['luːɪs] ['rɪkɪts]

By	Helen	Louise	Ricketts
经过	海伦	路易丝	里基茨

作者：海伦·路易丝·里基茨

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]
THE STORY OF THE ALPHABET
这 故事 的 这 字母

字母的故事

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][juːz] ['evri] [deɪ] ,
I want to tell you a story about something you use every day ,
我 想 到 告诉 你 一个 故事 关于 某物 你 使用 每一个 天 ,

我想给你们讲一个关于你们每天都会用到的东西的故事。

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ,
something you could not get along without ,
某物 你 可以 不是 得到 沿着 没有 ,

你离不开的东西

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] .
and yet that you never think about or are glad to have .
和 然而 那 你 绝不 思考 关于 或者 是 高兴的 到 有 .

然而，你却从未想过或庆幸拥有它。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ai] [tel] [juː; jʊ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən]
I do not believe that even after I tell you several things about it you can
我 做 不是 相信 那 甚至 后 我 告诉 你 一些 事物 关于 它 你 能
[ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
guess what it is .
猜测 什么 它 是 .

我不认为即使我告诉你一些关于它的事情，你也能猜到它是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
It is one of the oldest things in the world ,
它 是 一 的 这 最老 事物 在 这 世界 ,

它是世界上最古老的事物之一。

[səʊ][əʊld] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] .
so old that no one knows when it was first used .
所以 老的 那 不 一 知道 什么时候 它 曾是 第一的 用过的 .

它年代久远，无人知晓它最初是什么时候使用的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ,
It is a more wonderful thing , a great many people think ,
它 是 一个 更多的 精彩的 事物 , 一个 伟大的 许多 人们 思考 ,

很多人认为，这是一件更美好的事情。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] [ænd; ənd]

than	**the**	**invention**	**of**	**steamboats**	**and**	**steamcars**	**,**	**or**	**of**	**airships**	**and**
比	这	发明	的	汽船	和	蒸汽汽车	,	或者	的	飞艇	和

[ˌsʌbmə'riːnz] .

submarines	**.**
潜艇	.

比起汽船、汽车、飞艇和潜艇的发明，这更伟大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**is**	**so**	**important**	**that**	**you**	**could**	**not**	**have**	**any**	**books**	**without**	**it**	**,**
它	是	所以	重要的	那	你	可以	不是	有	任何	图书	没有	它	,

它非常重要，没有它你就无法阅读任何书籍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bʊks] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,

and	**if**	**there**	**were**	**no**	**books**	**,**	**you**	**would**	**not**	**go**	**to**	**school**	**,**
和	如果	那里	是	不	图书	,	你	会	不是	去	到	学校	,

如果没有书，你就没法上学。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ?

and	**then**	**how**	**could**	**you**	**learn**	**all**	**the**	**things**	**you**	**want**	**to**	**know**	**?**
和	然后	如何	可以	你	学习	全部	这	事物	你	想	到	知道	?

那么，你又该如何学习所有你想知道的东西呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] ['evri]

It	**is**	**so**	**common**	**that**	**you**	**see**	**it**	**and**	**hear**	**it**	**and**	**use**	**it**	**almost**	**every**
它	是	所以	常见的	那	你	看	它	和	听到	它	和	使用	它	几乎	每一个

['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

minute	**of**	**the**	**day**	**.**
分钟	的	这	天	.

它非常常见，你几乎每时每刻都能看到它、听到它、使用它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] ['dɪfrənt] [pɑːts] .

It	**is**	**made**	**of**	**twenty**	**-**	**six**	**different**	**parts**	**.**
它	是	制成	的	二十	-	六	不同的	部分	.

它由二十六个不同的部件组成。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ɔː(r)] ['kreɪən] .

You	**can**	**make**	**me**	**know**	**what**	**these**	**are**	**with**	**a**	**pencil**	**or**	**crayon**	**.**
你	能	制作	我	知道	什么	这些	是	和	一个	铅笔	或者	蜡笔	.

你可以用铅笔或蜡笔告诉我这些是什么。

[wɪð] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] .

With	**them**	**you**	**speak**	**and**	**write**	**and**	**read**	**.**
和	他们	你	说话	和	写	和	读	.

用它们你可以说话、写作和阅读。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [həʊld] [ðiːz] [pɑːts] ['seprətli] [ɔː(r)] [fɔːm] [ðem; ðəm] [ɪn] [gruːps] ,

There	**are**	**machines**	**which**	**hold**	**these**	**parts**	**separately**	**or**	**form**	**them**	**in**	**groups**	**,**
那里	是	机器	哪个	抓住	这些	部分	分别地	或者	形式	他们	在	团体	,

有些机器可以将这些零件分别固定，或者将它们分组组装。

[ænd; ənd] [ðen] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['laɪknəs] [ɒn] ['peɪpə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [tuː; tə] [riːd] .

and	**then**	**leaving**	**their**	**likeness**	**on**	**paper**	**give**	**us**	**books**	**and**	**stories**	**to**	**read**	**.**
和	然后	离开	他们的	相似	在	纸	给	我们	图书	和	故事	到	读	.

然后，他们把自己的形象留在纸上，给我们留下了书籍和故事。

[naʊ] [aiˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] !

Now	**I**	**am**	**afraid**	**that**	**I**	**have**	**told**	**you**	**too**	**much**	**!**
现在	我	是	害怕的	那	我	有	讲述	你	也	很多	!

现在恐怕我说得太多了!

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [wɒt] [ðiːz] ['twenti] - [sɪks]['lɪt(ə)l] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ?

Have	you	guessed	what	these	twenty	-	six	little	tools	are	called	?
有	你	猜对了	什么	这些	二十	-	六	小的	工具	是	称为	?

你猜到这二十六个小工具叫什么名字了吗?

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ,

We	call	them	,
我们	称呼	他们	,

我们称它们为,

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [greɪtgrændfɑːðɚ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt]

and	so	did	your	grandfather	and	greatgrandfather	and	all	the	people	that
和	所以	做过	你的	祖父	和	曾祖父	和	全部	这	人们	那

[lɪvd; 'laɪvd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] ['ælfəbet] .

lived	hundreds	and	hundreds	of	years	ago	—	the	Alphabet	.
居住地	数百	和	数百	的	年	前	—	这	字母	.

你的祖父、曾祖父以及几百年前生活的所有人——字母表——都是如此。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	never	knew	before	that	the	Alphabet	was	such	a	wonderful	thing	,	did	you	?
你	绝不	知道	前	那	这	字母	曾是	这样的	一个	精彩的	事物	,	做过	你	?

你以前从不知道字母表竟然如此奇妙，是吗?

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [naʊ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	like	now	to	hear	the	story	about	it	?
会	你	喜欢	现在	到	听到	这	故事	关于	它	?

现在你想听听这个故事吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['iːdʒɪpt] ,

Long	,	long	ago	in	a	country	called	Egypt	,
长的	,	长的	前	在	一个	国家	称为	埃及	,

很久很久以前，在一个叫做埃及的国家,

[wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ([juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp] ,

which	is	far	across	the	sea	(	you	may	find	it	on	your	map	,
哪个	是	远的	穿过	这	海	(	你	可能	寻找	它	在	你的	地图	,

它远在海的另一边（你可以在地图上找到它),

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]) [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri]

and	that	will	make	it	more	interesting	for	you	)	they	had	a	very
和	那	将要	制作	它	更多的	有趣的	为了	你	)	他们	有	一个	非常

['kjʊəriəs] [weɪ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

curious	way	of	writing	.
好奇的	方式	的	写作	.

（这会让你觉得更有趣）他们的写作方式非常奇特。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['lɛtəz] [laɪk]['aʊə(r)][ə; eɪ] , [biː] , [siːz] , [bʌt; bət][dɪd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['pɪktʃə(r)]

They	had	no	letters	like	our	A	,	B	,	C's	,	but	did	what	we	call	picture
他们	有	不	信件	喜欢	我们的	一个	,	B	,	CS	,	但	做过	什么	我们	称呼	图片

['raɪtɪŋ] ;

writing	;
写作	;

他们没有像我们这样的 A、B、C 字母，而是使用我们所说的图画文字;

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [druː] ['pɪktʃəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [æz; əz][wiː; wi][duː; də]
that **is** **,** **they** **drew** **pictures** **instead** **of** **writing** **letters** **and** **words** **as** **we** **do**
那 是 , 他们 画 图片 反而 的 写作 信件 和 字 作为 我们 做
[tə'deɪ] .
today **.**
今天 .

也就是说，他们用画来代替像我们今天这样写字母和单词。

[ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] —
Their **writing** **looked** **like** **this** **—**
他们的 写作 看起来 喜欢 这 —

他们的字迹是这样的——

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['raɪtɪŋ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
That **does** **not** **look** **much** **like** **writing** **,** **does** **it** **?**
那 做 不是 看 很多 喜欢 写作 , 做 它 ?

这看起来不太像写作，对吧?

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['aɪðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?
You **do** **not** **know** **what** **it** **means** **,** **either** **,** **do** **you** **?**
你 做 不是 知道 什么 它 方法 , 任何一个 , 做 你 ?

你也不知道它的意思，对吗?

[jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [riːd] [ðeə(r)]['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]
Yet **the** **people** **at** **that** **time** **could** **read** **their** **picture** **writing** **just** **as** **easily** **as**
然而 这 人们 在 那 时间 可以 读 他们的 图片 写作 只是 作为 容易地 作为
[wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði] ['ælfəbet] ['raɪtɪŋ] .
we **can** **the** **Alphabet** **writing** **.**
我们 能 这 字母 写作 .

然而，当时的人们能够像我们今天能够阅读字母文字一样轻松地阅读他们的图画文字。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sent] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [θɪŋz]
This **is** **the** **way** **they** **sent** **messages** **to** **each** **other** **and** **wrote** **down** **the** **things**
这 是 这 方式 他们 发送 消息 到 每个 其他 和 写道 向下 这 事物
[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
they **wanted** **to** **remember** **.**
他们 通缉 到 记住 .

他们就是这样互相传递信息，并写下想要记住的事情的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni]['peɪpə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['aɪðə(r)] ?
Do **you** **know** **that** **they** **did** **not** **have** **any** **paper** **in** **those** **days** **long** **ago** **,** **either** **?**
做 你 知道 那 他们 做过 不是 有 任何 纸 在 那些 天 长的 前 , 任何一个 ?

你知道很久以前，那时候也没有纸张吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [juːst] ?
What **do** **you** **think** **they** **used** **?**
什么 做 你 思考 他们 用过的 ?

你认为他们用了什么?

[ðeɪ] [kʌt][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒn] [stəʊn] , [ɒn] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
They **cut** **their** **pictures** **on** **stone** **,** **on** **walls** **of** **buildings** **,**
他们 切 他们的 图片 在 石头 , 在 墙壁 的 建筑物 ,

他们把图画刻在石头上，刻在建筑物的墙壁上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] .
and **sometimes** **on** **wood** **and** **the** **bark** **of** **trees** **.**
和 有时 在 木头 和 这 吠 的 树木 .

有时也出现在木头和树皮上。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [kɔːld] [pə'paɪrəs] ,
They **also** **had** **a** **material** **called** **papyrus** **,**
他们 还 有 一个 材料 称为 纸莎草 ,

他们还有一种叫做纸莎草的材料。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [riːdz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

which	**was**	**made**	**from**	**reeds**	**growing**	**in**	**the**	**swamps**	**of**	**Egypt**	**.**
哪个	曾是	制成	从	芦苇	生长	在	这	沼泽	的	埃及	.

它是用生长在埃及沼泽中的芦苇制成的。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Think	**what**	**a**	**long**	**time**	**it**	**must**	**have**	**taken**	**them**	**to**	**write**	**in**	**this**	**way**	**,**
思考	什么	一个	长的	时间	它	必须	有	已采取	他们	到	写	在	这	方式	,

想想他们得花多少时间才能以这种方式写作，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd]['kwɪkə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [tə'deɪ] !

and	**how**	**much**	**easier**	**and**	**quicker**	**it**	**is**	**for**	**you**	**and**	**me**	**today**	**!**
和	如何	很多	更轻松	和	更快	它	是	为了	你	和	我	今天	!

如今，这一切对你我来说是多么轻松快捷啊！

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [kɔːld] .

To	**the**	**north**	**of**	**Egypt**	**there**	**is**	**a**	**small**	**country**	**called**	**Phœnicia**	**.**
到	这	北	的	埃及	那里	是	一个	小的	国家	称为	腓尼基	.

埃及北部有一个叫做腓尼基的小国。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

If	**you**	**will**	**look**	**on**	**your**	**map**	**you**	**will**	**find**	**that**	**the**	**sea**	**comes**	**to**	**the**	**very**
如果	你	将要	看	在	你的	地图	你	将要	寻找	那	这	海	来	到	这	非常

[ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

shores	**of**	**this**	**country**	**.**
海岸	的	这	国家	.

如果你看一下地图，你会发现大海一直延伸到这个国家的海岸线上。

[ɪn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ['wɒntɪd]

In	**Phœnicia**	**there**	**were**	**many**	**beautiful**	**things**	**that**	**people**	**in**	**other**	**countries**	**wanted**
在	腓尼基	那里	是	许多	美丽的	事物	那	人们	在	其他	国家	通缉

[tuː; tə] [baɪ] .

to	**buy**	**.**
到	买	.

在腓尼基，有很多其他国家的人们想要购买的美丽物品。

[səʊ][ðə; ði] [bɪlt] [bɪg] [ʃɪps] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

So	**the**	**Phœnicians**	**built**	**big**	**ships**	**and**	**filled**	**them**	**full**	**of**	**the**	**beautiful**	**things**
所以	这	腓尼基人	建造	大的	船舶	和	已填	他们	满的	的	这	美丽的	事物

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

and	**sailed**	**away**	**.**
和	航行	离开	.

于是腓尼基人建造了大船，把船上装满了美好的事物，然后扬帆远航。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [griːs] ,

Across	**the**	**water**	**they**	**came**	**to**	**a**	**land**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Greece**	**,**
穿过	这	水	他们	来了	到	一个	土地	经过	这	姓名	的	希腊	,

他们渡过水域，来到了一片名叫希腊的土地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [weə(r)] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd][ju(ː)'lisiːz][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][hɪə(r)]

the	**country**	**you**	**know**	**about**	**where**	**Hercules**	**and**	**Ulysses**	**lived**	**,**	**and**	**here**
这	国家	你	知道	关于	在哪里	赫拉克勒斯	和	尤利西斯	居住地	,	和	这里

[ðeɪ] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

they	**unloaded**	**their**	**ships**	**.**
他们	卸载	他们的	船舶	.

你们都知道，大力神赫拉克勒斯和奥德修斯就生活在这里，他们在这里卸下了船上的货物。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [brɔːt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]
Of course the Phœnicians brought the picture writing they had learned from
的 课程 这 腓尼基人 带来 这 图片 写作 他们 有 学习 从
[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the Egyptians with them .
这 埃及人 和 他们 .

当然，腓尼基人也带来了他们从埃及人那里学到的象形文字。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
By this time they were beginning to
经过 这 时间 他们 是 开始 到

这时他们开始

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[θɪŋk] ['pɪktʃəz] [tʊk] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [drɔː] ,
think pictures took too long to draw ,
思考 图片 采取 也 长的 到 画 ,

觉得画画太费时间了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ɪntuː][saɪnz][səʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] ['iːzɪə]
and they gradually changed the pictures into signs so that they could write easier
和 他们 逐步地 已更改 这 图片 进入 标志 所以 那 他们 可以 写 更轻松
[ænd; ənd]['kwɪkə(r)] .
and quicker .
和 更快 .

他们逐渐将图画变成符号，以便更容易、更快速地书写。

[səʊ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [griːs] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
So the writing they brought to Greece was quite different from the picture
所以 这 写作 他们 带来 到 希腊 曾是 相当 不同的 从 这 图片
['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
writing they had learned from the Egyptians .
写作 他们 有 学习 从 这 埃及人 .

因此，他们带到希腊的文字与他们从埃及人那里学到的象形文字截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] —
It looked like this —
它 看起来 喜欢 这 —

它看起来像这样——

[wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['aɪðə(r)] , [kæn; kən][wiː; wi] ?
We cannot understand this either , can we ?
我们 不能 理解 这 任何一个 , 能 我们 ?

我们也无法理解这一点，对吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [rəʊt] [bɪ'fɔː(r)] .
But you can see it is much better than the way they wrote before .
但 你 能 看 它 是 很多 更好的 比 这 方式 他们 写道 前 .

但可以看出，这比他们以前的写作方式好得多。

[ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
The Greek people were very happy that the Phœnicians brought such a wonderful
这 希腊语 人们 是 非常 快乐的 那 这 腓尼基人 带来 这样的 一个 精彩的
[weɪ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,
way of writing with them and soon began to copy it ,
方式 的 写作 和 他们 和 很快 开始 到 复制 它 ,

希腊人很高兴腓尼基人带来了如此美妙的书写方式，并很快开始抄写。

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] , [tuː] .
and **use** **it** **in** **their** **country** **,** **too** **.**
和 使用 它 在 他们的 国家 , 也 .

他们也在自己的国家使用它。

[wen] [ðə; ði] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ðə; ði] [griːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz]
When **the** **Phœnicians** **went** **back** **to** **their** **own** **country** **the** **Greeks** **continued** **to** **use**
什么时候 这 腓尼基人 去 后退 到 他们的 自己的 国家 这 希腊人 持续 到 使用
[ðə; ði][saɪn] ['raɪtɪŋ] ,
the **sign** **writing** **,**
这 符号 写作 ,

当腓尼基人返回故土后，希腊人继续使用符号文字。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
but **changed** **it** **and** **made** **it** **more** **beautiful** **.**
但 已更改 它 和 制成 它 更多的 美丽的 .

但做了修改，让它变得更漂亮了。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [neɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː]
They **gave** **it** **a** **name** **,** **too** **,** **and** **called** **it** **by** **the** **names** **of** **the** **first** **two**
他们 给予 它 一个 姓名 , 也 , 和 称为 它 经过 这 姓名 的 这 第一的 二
[saɪnz] ,
signs **,**
标志 ,

他们也给它取了个名字，用了前两个标志的名字来称呼它。

['ælfə] [wɪtʃ] [miːnz] “ [ɒks] , ” [ænd; ənd]['biːtə] [wɪtʃ] [miːnz] “ [haʊs] .
Alpha **which** **means** **“** **ox** **,** **”** **and** **Beta** **which** **means** **“** **house** **.**
阿尔法 哪个 方法 “ 牛 , ” 和 Beta 哪个 方法 “ 房子 .

Alpha 的意思是“牛”，Beta 的意思是“房子”。

” [ɪf] [juː; jʊ][pʊt] [ðiːz] [tuː] [wɜːdz] , ['ælfə] [ænd; ənd]['biːtə] , [tə'geðə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]
” **If** **you** **put** **these** **two** **words** **,** **Alpha** **and** **Beta** **,** **together** **,** **what** **do** **you** **have**
” 如果 你 放 这些 二 字 , 阿尔法 和 Beta , 一起 , 什么 做 你 有
?
?
?

“如果把 Alpha 和 Beta 这两个词放在一起，你会得到什么？”

['ælfə] - [bet] — [ðə; ði] [wɜːd] [wiː; wi][juːz] [tə'deɪ] .
ALPHA **-** **BET** **—** **the** **word** **we** **use** **today** **.**
阿尔法 - 赌注 — 这 单词 我们 使用 今天 .

ALPHA-BET——我们今天使用的词。

[naʊ] [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [set] [seɪl][ɪn]
Now **the** **Greeks** **were** **an** **adventurous** **people** **,** **and** **one** **day** **they** **set** **sail** **in**
现在 这 希腊人 是 一个 冒险的 人们 , 和 一 天 他们 放 帆 在
[ðeə(r)] [ʃɪps] ,
their **ships** **,**
他们的 船舶 ,

希腊人生来就喜欢冒险，有一天，他们驾着船扬帆起航。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['ɪtəli] .
and **went** **to** **the** **land** **of** **the** **Romans** **,** **which** **is** **now** **called** **Italy** **.**
和 去 到 这 土地 的 这 罗马书 , 哪个 是 现在 称为 意大利 .

然后去了罗马人的土地，也就是现在的意大利。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [njuː] ['kʌntri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['set(ə)ld][ðeə(r)] .
They **liked** **this** **new** **country** **,** **and** **some** **of** **them** **settled** **there** **.**
他们 喜欢 这 新的 国家 , 和 一些 的 他们 定居 那里 .

他们喜欢这个新国家，其中一些人在那里定居下来。

[laɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ðeə(r)] [nju:] ['ælfəbet] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Like	the	Phœnicians	long	ago	,	they	brought	their	new	Alphabet	with	them	.
喜欢	这	腓尼基人	长的	前	,	他们	带来	他们的	新的	字母	和	他们	.

就像很久以前的腓尼基人一样，他们带来了他们的新字母表。

[ðə; ði]['rəʊmənz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,

The	Romans	were	a	great	and	wonderful	people	,
这	罗马书	是	一个	伟大的	和	精彩的	人们	,

罗马人是一个伟大而美好的民族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['i:zi] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [baɪ][saɪnz] [ðæt][ðə; ði] [gri:ks] [ju:st] .

but	they	did	not	know	the	easy	way	of	writing	by	signs	that	the	Greeks	used	.
但	他们	做过	不是	知道	这	简单的	方式	的	写作	经过	标志	那	这	希腊人	用过的	.

但他们不知道希腊人使用的简单符号书写方法。

[ðeɪ] [sɔ:] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ðɪs] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] ,

They	saw	right	away	what	a	fine	thing	this	Alphabet	was	,
他们	锯	正确的	离开	什么	一个	美好的	事物	这	字母	曾是	,

他们立刻就意识到这套字母表是多么好的东西。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] , [tu:] .

and	began	to	use	it	for	their	writing	,	too	.
和	开始	到	使用	它	为了	他们的	写作	,	也	.

他们也开始在写作中使用它。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [rəʊt] [ðə; ði][saɪnz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [gri:ks] [dɪd] , [bʌt; bət] [su:n] [ðeɪ]

At	first	they	wrote	the	signs	exactly	the	way	the	Greeks	did	,	but	soon	they
在	第一的	他们	写道	这	标志	确切地	这	方式	这	希腊人	做过	,	但	很快	他们

[tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] ,

changed	them	,
已更改	他们	,

起初，他们完全按照希腊人的方式书写路标，但很快他们就改变了路标的书写方式。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sɪmplə] [ænd; ənd]['betə(r)] .

and	made	them	simpler	and	better	.
和	制成	他们	更简单	和	更好的	.

并使它们更简单、更好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][fɑ:(r)]

You	know	the	story	of	the	Alphabet	from	its	beginning	so	long	ago	in	far
你	知道	这	故事	的	这	字母	从	它是	开始	所以	长的	前	在	远的

['i:dʒɪpt][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['rəʊmənz][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd]

Egypt	to	the	time	when	it	came	to	the	Romans	and	how	it	changed
埃及	到	这	时间	什么时候	它	来了	到	这	罗马书	和	如何	它	已更改

[frɒm; frəm] ['pɪktʃəz] [tu:; tə][saɪnz][ænd; ənd][frɒm; frəm][saɪnz][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]

from	pictures	to	signs	and	from	signs	at	last	to	the	letters	of
从	图片	到	标志	和	从	标志	在	最后的	到	这	信件	的

[ðə; ði] ['ælfəbet] .

the	Alphabet	.
这	字母	.

你知道字母表的故事，从很久以前遥远的埃及起源，到罗马人传入，再到它如何从图画演变为符号，最终从符号演变为字母表。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː] ,
You **know** **,** **too** **,**
你 知道 , 也 ,

你也知道，

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
how **hard** **it** **was** **for** **the** **people** **to** **write** **in** **those** **days** **when** **they** **had**
如何 难的 它 曾是 为了 这 人们 到 写 在 那些 天 什么时候 他们 有
[nəʊ] [ˈbetə(r)] [məˈtɪərɪəl] [ðæn; ðən] [pəˈpaɪrəs] ,
no **better** **material** **than** **papyrus** **,**
不 更好的 材料 比 纸莎草 ,

在那个年代，人们除了纸莎草纸之外没有更好的书写材料，写作是多么困难啊！

[wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] .
wood **and** **stone** **.**
木头 和 石头 .

木头和石头。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] .
That **was** **a** **long** **,** **long** **time** **ago** **.**
那 曾是 一个 长的 , 长的 时间 前 .

那已经是很久很久以前的事了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [sɪns]
Would **you** **like** **to** **hear** **a** **story** **about** **what** **has** **happened** **to** **writing** **since**
会 你 喜欢 到 听到 一个 故事 关于 什么 有 发生 到 写作 自从
[ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈrəʊmənz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ]
the **time** **of** **the** **Romans** **and** **the** **changes** **that** **have** **taken** **place** **in** **the**
这 时间 的 这 罗马书 和 这 变化 那 有 已采取 地方 在 这
[ˈælfəbet] [ɪn] [ɪts] [ˈtrævlz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntriz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ?
Alphabet **in** **its** **travels** **through** **the** **countries** **of** **Europe** **?**
字母 在 它是 旅行 通过 这 国家 的 欧洲 ?

你想听听自罗马时代以来文字的发展历程，以及字母在欧洲各国传播过程中发生的变化吗？

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [greɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [məˈtɪərɪəl] [tuː; tə]
The **first** **great** **thing** **of** **importance** **was** **the** **discovery** **of** **a** **new** **material** **to**
这 第一的 伟大的 事物 的 重要性 曾是 这 发现 的 一个 新的 材料 到
[raɪt] [ɒn] .
write **on** **.**
写 在 .

第一件非常重要的事是发现了一种新的书写材料。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ? — [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kɑːvz] !
What **do** **you** **think** **it** **was** **?** **—** **the** **skins** **of** **sheep** **and** **calves** **!**
什么 做 你 思考 它 曾是 ? — 这 皮肤 的 羊 和 小牛 !

你觉得那是什么？——是羊皮和牛皮！

[ðæt] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpə(r)] [wiː; wi] [juːz] [təˈdeɪ] [ˈbetə(r)] ,
That **seems** **strange** **to** **us** **and** **we** **like** **the** **paper** **we** **use** **today** **better** **,**
那 似乎 奇怪的 到 我们 和 我们 喜欢 这 纸 我们 使用 今天 更好的 ,

我们觉得这很奇怪，我们更喜欢现在用的这种纸。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]
but **think** **what** **a** **great** **improvement** **this** **discovery** **was** **then** **and** **how** **much**
但 思考 什么 一个 伟大的 改进 这 发现 曾是 然后 和 如何 很多
[ˈiːzɪə] [ˈraɪtɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [smuːð] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [pen]
easier **writing** **could** **be** **done** **on** **the** **smooth** **surface** **of** **the** **skin** **with** **a** **pen**
更轻松 写作 可以 是 完毕 在 这 光滑的 表面 的 这 皮肤 和 一个 笔
[ænd; ənd] [ɪŋk] .
and **ink** **.**
和 墨水 .

但想想当时这项发现是多么大的进步，用钢笔和墨水在光滑的皮肤表面上书写是多么容易啊。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪk'sept] ['ɪtəli] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [brɔːt] [ə'baʊt]

In	all	of	the	countries	except	Italy	this	change	of	writing	material	brought	about
在	全部	的	这	国家	除了	意大利	这	改变	的	写作	材料	带来	关于

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['letərɪŋ] [tuː] .

a	change	in	the	style	of	lettering	too	.
一个	改变	在	这	风格	的	字母	也	.

除了意大利以外，所有国家的书写材料变化都带来了字体风格的改变。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [ə'ləʊn] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] ['letərɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [juːst]

The	Romans	alone	kept	to	the	simple	form	of	lettering	they	had	always	used
这	罗马书	独自的	保留	到	这	简单的	形式	的	字母	他们	有	总是	用过的

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [skɪnz] .

and	did	not	change	it	when	writing	on	the	skins	.
和	做过	不是	改变	它	什么时候	写作	在	这	皮肤	.

只有罗马人坚持使用他们一直以来所用的简单字母形式，并且在兽皮上书写时没有改变它。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['veəri] [ðɪs] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

The	other	European	countries	gradually	came	to	vary	this	style	and	make	the
这	其他	欧洲的	国家	逐步地	来了	到	各不相同	这	风格	和	制作	这

['lɛtəz] [mɔː(r)] ['pɔɪntɪd] ,

letters	more	pointed	,
信件	更多的	尖	,

其他欧洲国家逐渐开始改变这种风格，使字母更加尖锐。

['hevɪə] [ænd; ənd] ['blækə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] .

heavier	and	blacker	and	in	some	cases	more	elaborate	.
较重	和	更黑	和	在	一些	案例	更多的	精心制作的	.

更重、更黑，有些情况下也更精致。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['letərɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɒθɪk] .

This	style	of	lettering	was	called	the	Gothic	.
这	风格	的	字母	曾是	称为	这	哥特	.

这种字体风格被称为哥特体。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['ælfəbets] ?

Do	you	see	the	difference	between	these	two	alphabets	?
做	你	看	这	不同之处	之间	这些	二	字母	?

你看出这两种字母的区别了吗?

[ðə; ði] ['ælfəbet] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

The	Alphabet	had	not	been	in	these	countries	long	enough	yet	for	all	the
这	字母	有	不是	到过	在	这些	国家	长的	足够的	然而	为了	全部	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] .

people	to	have	learned	to	write	.
人们	到	有	学习	到	写	.

字母在这些国家出现的时间还不够长，不足以让所有人都学会写字。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [njuː] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]

Only	a	very	few	knew	the	letters	,	and	as	all	the	writing	was	done	by
仅有的	一个	非常	很少	知道	这	信件	,	和	作为	全部	这	写作	曾是	完毕	经过

[hænd] ,

hand	,
手	,

只有极少数人知道这些字母，而且所有的书写都是手工完成的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [bʊk] .

it	took	a	long	time	to	write	a	whole	book	.
它	采取	一个	长的	时间	到	写	一个	所有的	书	.

写完一本书需要很长时间。

[ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['preʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd]

The	few	books	that	were	written	were	so	precious	that	they	were	chained
这	很少	图书	那	是	书面	是	所以	宝贵的	那	他们	是	连锁

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə]

in	the	churches	and	monasteries	and	the	people	were	only	allowed	to
在	这	教堂	和	修道院	和	这	人们	是	仅有的	允许	到

[riːd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

read	them	there	.
读	他们	那里	.

当时写成的书籍寥寥无几，却极其珍贵，被锁在教堂和修道院里，人们只能在那里阅读。

[æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

At	last	in	the	country	of	Germany	a	man	by	the	name
在	最后的	在	这	国家	的	德国	一个	男人	经过	这	姓名

最后，在德国，一个名叫

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ɒv; əv]['guːt(ə)nˌbɜːg] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]

of	Gutenberg	thought	of	a	way	to	make	more	books	and	make	them
的	古腾堡	想法	的	一个	方式	到	制作	更多的	图书	和	制作	他们

[fɑːstə(r)] .

faster	.
快点	.

古腾堡想到了一种方法，可以制作更多的书籍，并且制作速度更快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [wɒz; wəz][baɪ] ['prɪntɪŋ] .

And	this	way	was	by	printing	.
和	这	方式	曾是	经过	印刷	.

而这种方式就是通过印刷。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ælfəbet] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [səʊ] [ðɪs] [njuː] [wei] [ɒv; əv]

Just	as	the	Alphabet	spread	to	the	different	countries	so	this	new	way	of
只是	作为	这	字母	传播	到	这	不同的	国家	所以	这	新的	方式	的

['raɪtɪŋ] [spred] ,

writing	spread	,
写作	传播	,

就像字母表传播到各个国家一样，这种新的书写方式也传播开来。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ] ['prɪntɪŋ] [məʃiːnz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

until	all	of	the	people	of	Europe	were	using	printing	machines	and	making
直到	全部	的	这	人们	的	欧洲	是	使用	印刷	机器	和	制作

['meni] [bʊks] .

many	books	.
许多	图书	.

直到整个欧洲的人们都开始使用印刷机并制作大量书籍。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['letərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [wen] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]

In	Germany	the	Gothic	lettering	had	been	used	when	the	writing	was	done	by
在	德国	这	哥特	字母	有	到过	用过的	什么时候	这	写作	曾是	完毕	经过

[hænd][ænd; ənd]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['kɒpid] [ðɪs] [staɪl] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [bʊk] .

hand	and	Gutenberg	copied	this	style	in	printing	the	first	book	.
手	和	古腾堡	复制	这	风格	在	印刷	这	第一的	书	.

在德国，手写时使用的是哥特体字母，古腾堡在印刷第一本书时就采用了这种风格。

[wen] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['ælfəbet] ,

When	the	art	of	printing	spread	to	the	different	countries	the	Gothic	alphabet	,
什么时候	这	艺术	的	印刷	传播	到	这	不同的	国家	这	哥特	字母	,

当印刷术传播到各个国家时，哥特字母也随之出现。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈrekt] [staɪl] [ɒv; əv]

of	course	,	came	with	it	and	was	accepted	as	the	correct	style	of
的	课程	,	来了	和	它	和	曾是	公认	作为	这	正确的	风格	的

['letə(r)] .

letter	.
信	.

当然，它也包含在内，并被认为是正确的信件格式。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [haʊˈevə(r)] ,

The	Romans	,	however	,
这	罗马书	,	然而	,

然而，罗马人

[stɪl] [bɪˈliːvd] [ðeə(r)] ['ælfəbet] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ðeə(r)] ['prɪntɪŋ] [taɪp] ['ɑːftə(r)]

still	believed	their	Alphabet	to	be	the	better	and	cut	their	printing	type	after
仍然	相信	他们的	字母	到	是	这	更好的	和	切	他们的	印刷	类型	后

[ðə; ði]['rəʊmən]['mɒd(ə)l] .

the	Roman	model	.
这	罗马	模型	.

他们仍然认为他们的字母表更好，并按照罗马字母的样式设计了印刷字体。

[səʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] [spræŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ]

So	a	great	quarrel	sprang	up	between	the	different	countries	as	to	which
所以	一个	伟大的	争吵	弹簧	向上	之间	这	不同的	国家	作为	到	哪个

['ælfəbet] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ,

Alphabet	should	be	used	,
字母	应该	是	用过的	,

于是，各国之间就应该使用哪种字母表展开了激烈的争论。

[ðə; ði]['rəʊmən][ɔː(r)][ðə; ði] ['gɒθɪk] .

the	Roman	or	the	Gothic	.
这	罗马	或者	这	哥特	.

罗马式或哥特式。

[ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [məˈnuːʃəs, -ʃiːəs, -ˈnjuː-] [traɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwɒrəl] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

In	Italy	a	man	called	Manutius	tried	to	settle	the	quarrel	by	making	a
在	意大利	一个	男人	称为	马努提乌斯	尝试	到	定居	这	争吵	经过	制作	一个

['letə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['printərz] [wʊd] [juːz][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] ['letərɪŋ] [ðə; ði]

letter	which	all	the	printers	would	use	and	he	called	his	style	of	lettering	the
信	哪个	全部	这	打印机	会	使用	和	他	称为	他的	风格	的	字母	这

[ɪˈtælɪk] .

Italic	.
斜体	.

在意大利，一位名叫马努提乌斯的人试图通过创造一种所有印刷商都会使用的字母来解决争端，他将自己的字体风格称为意大利体。

[ðə; ði] ['printərz] [huː] [juːst] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['lɛtəz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [ðiːz] [ɪˈtælɪk] ['lɛtəz] ,

The	printers	who	used	the	Gothic	and	Roman	letters	also	used	these	Italic	letters	,
这	打印机	WHO	用过的	这	哥特	和	罗马	信件	还	用过的	这些	斜体	信件	,

使用哥特体和罗马字母的印刷商也使用这些意大利斜体字母。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [əʊn] [staɪl] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði][ɪˈtælɪk] [ɪnˈtaɪəli] .

but	were	not	willing	to	give	up	their	own	style	and	use	the	Italic	entirely	.
但	是	不是	愿意的	到	给	向上	他们的	自己的	风格	和	使用	这	斜体	完全	.

但他们不愿意放弃自己的风格，完全使用斜体。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['ælfəbet] [tə'deɪ] [ðæt] [wi:; wi]['nevə(r)]

We	are	so	used	to	seeing	and	using	the	Alphabet	today	that	we	never
我们	是	所以	用过的	到	看到	和	使用	这	字母	今天	那	我们	绝不

[ɑ:sk] [ɑ:'selvz] [haʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:; də] [naʊ] .

ask	ourselves	how	the	letters	came	to	look	the	way	they	do	now	.
问	我们自己	如何	这	信件	来了	到	看	这	方式	他们	做	现在	.

我们今天如此习惯于看到和使用字母表，以至于我们从未想过这些字母是如何演变成现在的样子的。

[lʊk] [æt; ət] [pleɪt] [ai] ,

Look	at	Plate	I	,
看	在	盘子	我	,

请看图一，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ælfəbet] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['lɛtəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜ:mən] ['ɑ:tɪst]

which	shows	a	beautiful	Alphabet	of	Gothic	letters	made	by	a	famous	German	artist
哪个	演出	一个	美丽的	字母	的	哥特	信件	制成	经过	一个	著名的	德语	艺术家

, ['ælbət] ['djʊrər] .

,	Albert	Dürer	.
,	阿尔伯特	丢勒	.

图中展示了德国著名艺术家阿尔伯特·丢勒创作的美丽哥特式字母表。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] - [naɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:l] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ,

There	are	twenty	-	nine	of	them	,	all	entirely	different	,
那里	是	二十	-	九	的	他们	,	全部	完全	不同的	,

它们共有二十九个，每一个都完全不同。

[bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn][wʌn][bɪg]

but	still	you	can	see	that	they	are	all	brothers	and	sisters	in	one	big
但	仍然	你	能	看	那	他们	是	全部	兄弟	和	姐妹	在	一	大的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

但你仍然能看出他们都是同一个大家庭里的兄弟姐妹。

[du:; də][ju:; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ?

Do	you	wonder	how	this	came	about	?
做	你	想知道	如何	这	来了	关于	?

你是否好奇这是怎么发生的?

[lʊk] [æt; ət] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:n] .

Look	at	Plate	II	and	you	will	learn	.
看	在	盘子	二	和	你	将要	学习	.

请看图二，你就会明白了。

[ðə; ði][fɜ:st]['letə(r)][ai][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [sk'weəz] [ɪn][ə; eɪ]

The	first	letter	i	is	made	by	putting	together	a	number	of	small	squares	in	a
这	第一的	信	我	是	制成	经过	推杆	一起	一个	数字	的	小的	正方形	在	一个

['sɜ:t(ə)n] [wei] .

certain	way	.
肯定	方式	.

第一个字母 i 是由若干个小正方形以特定方式组合而成的。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['letə(r)][ai] ?

Can	you	see	the	way	the	other	letters	are	made	from	this	letter	i	?
能	你	看	这	方式	这	其他	信件	是	制成	从	这	信	我	?

你能看出其他字母是如何由字母 i 组成的吗?

— [ðə; ði][en][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tu:] [aɪz][tə'geðə(r)] ; [ðə; ði][em] , [θri:] [aɪz] ,

—	the	n	is	made	by	putting	two	i's	together	;	the	m	,	three	i's	,
—	这	n	是	制成	经过	推杆	二	是	一起	;	这	米	,	三	是	,

—字母 n 由两个 i 组成；字母 m 由三个 i 组成，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑː(r)] , [wʌn][ai][ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][skweə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

and	the	r	,	one	i	and	an	extra	square	at	the	top	.
和	这	r	,	一	我	和	一个	额外的	正方形	在	这	顶部	.

以及字母 r、一个字母 i 和一个顶部的额外正方形。

[gəʊ] [θruː] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði]

Go	through	the	rest	of	the	Alphabet	and	see	if	you	can	find	out	the
去	通过	这	休息	的	这	字母	和	看	如果	你	能	寻找	出去	这

[weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

way	it	is	made	.
方式	它	是	制成	.

继续浏览剩下的字母，看看你能不能找出它们的构成方式。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [pleɪts] [θriː] , [ˌaɪ 'viː] , [viː] , ['sɪksθ] , [ænd; ənd][sevn] ['ʃəʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ælfəbet] [baɪ]

Now	look	at	Plates	III	,	IV	,	V	,	VI	,	and	VII	showing	another	Alphabet	by
现在	看	在	盘子	三、	,	第四	,	V	,	六年级	,	和	七	显示	其他	字母	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪst] ,

the	same	artist	,
这	相同的	艺术家	,

现在请看图版三、四、五、六和七，它们展示了同一位艺术家创作的另一套字母表。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pætənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] ['lɛtəz] .

which	he	patterned	after	the	Roman	letters	.
哪个	他	图案	后	这	罗马	信件	.

他仿照罗马字母设计的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ruːl] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

He	found	that	they	were	made	according	to	a	certain	rule	and	proportion	,
他	成立	那	他们	是	制成	根据	到	一个	肯定	规则	和	部分	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	it
和	它

他发现它们是按照一定的规则和比例制造的，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[wɒz; wəz] [ðiːz] [hiː; hi] [wɜːkt] [aʊt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] .

was	these	he	worked	out	in	making	his	Alphabet	.
曾是	这些	他	工作	出去	在	制作	他的	字母	.

这些是他创作字母表时思考出来的。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] ,

Here	you	see	the	pattern	is	a	large	square	,
这里	你	看	这	图案	是	一个	大的	正方形	,

您可以看到，图案是一个大正方形。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['veri] ['keəfəli] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	the	letters	are	drawn	very	carefully	in	them	.
和	这	信件	是	绘制	非常	小心	在	他们	.

而且上面的字母都画得非常工整。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

Did	you	know	before	there	was	as	much	figuring	and	measuring	done	in	the
做过	你	知道	前	那里	曾是	作为	很多	计算	和	测量	完毕	在	这

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ?

making	of	the	Alphabet	as	there	is	in	building	a	house	?
制作	的	这	字母	作为	那里	是	在	建筑	一个	房子	?

你知道吗？在制作字母表之前，需要进行大量的计算和测量，就像建造一栋房子一样？

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)][iː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Look	at	the	letter	E	,	for	example	,
看	在	这	信	E	,	为了	例子	,

例如，看看字母 E。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [sk'weəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['meʒəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə]

and	all	the	circles	and	squares	that	have	been	measured	and	drawn	to
和	全部	这	界	和	正方形	那	有	到过	测量	和	绘制	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

make	it	.
制作	它	.

以及为了构成它而测量和绘制的所有圆形和正方形。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['evri] ['letə(r)][ɪz] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['keəfəli] .

You	will	find	that	every	letter	is	made	just	as	carefully	.
你	将要	寻找	那	每一个	信	是	制成	只是	作为	小心	.

你会发现每个字母都制作得同样精细。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [eɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [pleɪt] [θriː] .

Here	are	the	three	A's	that	you	see	in	Plate	III	.
这里	是	这	三	作为	那	你	看	在	盘子	三、	.

这是你在第三张图上看到的三个 A。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪg'zæktli]['ə'laɪk] .

You	will	find	that	they	are	not	exactly	alike	.
你	将要	寻找	那	他们	是	不是	确切地	同样	.

你会发现它们并不完全相同。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ? — [ə; eɪ] , [wʌn] ,

Can	you	see	the	difference	between	them	?	—	A	,	1	,
能	你	看	这	不同之处	之间	他们	?	—	一个	,	1	,

你能看出它们之间的区别吗？——A，1，

[ɪz] [kʌt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːv] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ə; eɪ] , [ˌtuː'tuː] ,

is	cut	off	in	a	curve	at	the	top	,	A	,	2	,
是	切	离开	在	一个	曲线	在	这	顶部	,	一个	,	2	,

顶部呈曲线截断，A，2，

[gəʊz] [streɪt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] , [θriː] , [ɪz][kʌt] [ɒf] [flæt] .

goes	straight	up	in	a	sharp	point	,	and	A	,	3	,	is	cut	off	flat	.
去	直的	向上	在	一个	锋利的	观点	,	和	一个	,	3	,	是	切	离开	平坦的	.

笔直向上，形成一个尖角，而 A、3 则被平切掉。

[duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs] , [tuː] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ?

Do	you	notice	,	too	,	the	difference	in	the	thickness	of	the	letters	?
做	你	注意	,	也	,	这	不同之处	在	这	厚度	的	这	信件	?

你也注意到字母粗细的差异了吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɪn] [ðɪs] ['ælfəbet] ([pleɪts] [θriː] , [ˌaɪ 'viː] , [viː] , ['sɪksθ] ,

Look	at	the	other	letters	in	this	Alphabet	(	Plates	III	,	IV	,	V	,	VI	,
看	在	这	其他	信件	在	这	字母	(	盘子	三、	,	第四	,	V	,	六年级	,

看看这个字母表中的其他字母（图版 III、IV、V、VI、

[ænd; ənd][sevn]) [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ai]

and	VII	)	and	see	if	you	can	tell	me	about	them	in	the	way	I
和	七	)	和	看	如果	你	能	告诉	我	关于	他们	在	这	方式	我

[hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][eɪz] .

have	told	you	about	the	A's	.
有	讲述	你	关于	这	作为	.

还有 VII)，看看你能不能像我跟你讲 A 队的故事那样跟我讲讲它们的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] ,

For	many	,	many	years	,
为了	许多	,	许多	年	,

多年来，

[ðə; ði] ['printərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [juːst] ['ælfəbets] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

the	printers	in	the	different	countries	used	Alphabets	the	artists	had	made	for
这	打印机	在	这	不同的	国家	用过的	字母	这	艺术家	有	制成	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

不同国家的印刷商使用了艺术家们为他们设计的字母表。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['rəʊmən] , ['gɒθɪk] [ɔː(r)]

without	being	able	to	decide	which	they	liked	the	best	,	the	Roman	,	Gothic	or
没有	存在	有能力的	到	决定	哪个	他们	喜欢	这	最好的	,	这	罗马	,	哥特	或者

[ɪ'tælɪk] .

Italic	.
斜体	.

他们无法决定自己最喜欢罗马体、哥特体还是意大利体。

[ɒn] [pleɪt] [eɪtθ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊɪm] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðiːz] [θriː]

On	Plate	VIII	you	will	find	a	little	poem	by	Shakespeare	printed	in	these	three
在	盘子	八	你	将要	寻找	一个	小的	诗	经过	莎士比亚	打印	在	这些	三

['ælfəbets] .

Alphabets	.
字母	.

在第八版上，你会发现莎士比亚用这三种字母印刷的一首小诗。

[wɪtʃ] [wʌn] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [best] ?

Which	one	do	you	like	the	best	?
哪个	一	做	你	喜欢	这	最好的	?

你最喜欢哪一个?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

I	am	sure	you	will	choose	the	one	that	is	the	simplest	,
我	是	当然	你	将要	选择	这	一	那	是	这	最简单的	,

我相信你会选择最简单的那个。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði] ['rəʊmən]

the	easiest	to	read	and	at	the	same	time	the	most	beautiful	—	the	Roman
这	最容易	到	读	和	在	这	相同的	时间	这	最多	美丽的	—	这	罗马

.

:
.

最容易阅读，同时也是最美丽的——罗马文。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

In	the	quarrel	which	had	been	going	on	for	so	many	years	,
在	这	争吵	哪个	有	到过	去	在	为了	所以	许多	年	,

在这场持续多年的争吵中，

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['ælfəbet] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

the	Roman	alphabet	won	the	victory	,
这	罗马	字母	韩元	这	胜利	,

罗马字母最终获胜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ðiː]['rəʊmən][ɪz] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)]

and	that	is	how	it	came	about	that	the	Roman	is	used	in	printing	all	our
和	那	是	如何	它	来了	关于	那	这	罗马	是	用过的	在	印刷	全部	我们的

['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [tə'deɪ] .

newspapers	and	books	today	.
报纸	和	图书	今天	.

这就是为什么今天我们所有的报纸和书籍都使用罗马数字印刷的原因。

[æt; ət][lɑːst]['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['trævə(ə)ld] [θruː] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)]

At	last	after	so	many	hundreds	of	years	it	has	traveled	through	the	other
在	最后的	后	所以	许多	数百	的	年	它	有	旅行	通过	这	其他

['kʌntriz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

countries	to	us	.
国家	到	我们	.

历经数百年，它终于传遍世界各地，来到了我们这里。

['meni] [taɪmz] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðiː] ['lɛtəz] ,

Many	times	you	cannot	recognize	the	letters	,
许多	时代	你	不能	认出	这	信件	,

很多时候你都认不出这些字母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['rəʊmən] ['mɒdlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	they	look	very	different	from	the	Roman	models	from	which	they
和	他们	看	非常	不同的	从	这	罗马	模型	从	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['pætənd] ,

were	patterned	,
是	图案	,

它们与它们所仿制的罗马模型看起来截然不同。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz]['keəf(ə)l] [wɪð] [ðə; ðiː] ['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd]

but	that	is	because	we	are	not	as	careful	with	the	measurements	and
但	那	是	因为	我们	是	不是	作为	小心	和	这	测量	和

[prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['ælbət] ['djʊrər][ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [lɒŋ]

proportions	as	were	Albert	Dürer	and	the	other	Masters	in	that	time	long
比例	作为	是	阿尔伯特	丢勒	和	这	其他	大师	在	那	时间	长的

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

但那是因为我们不像阿尔伯特·丢勒和其他大师那样，对测量和比例一丝不苟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['tʃæptə(r)][θriː]

Chapter	III
章	三、

第三章

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [ðə; ðiː] [brˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ælfəbet] , [ðə; ðiː]['keəf(ə)l] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

You	know	now	the	beginning	of	the	Alphabet	,	the	careful	way	it	was
你	知道	现在	这	开始	的	这	字母	,	这	小心	方式	它	曾是

[plænd] [ænd; ənd] [meɪd] ,

planned	and	made	,
计划	和	制成	,

现在你知道字母表的起源了，它是如何经过精心计划和制作的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['faɪnəli]['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

and	how	finally	after	so	many	years	it	has	come	to	be	used	in	the
和	如何	最后	后	所以	许多	年	它	有	来	到	是	用过的	在	这

[fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .

form	in	which	we	have	it	today	.
形式	在	哪个	我们	有	它	今天	.

经过这么多年，它最终以我们今天看到的形式出现。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] ['ælbət] ['djʊrər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['lɛtəz]

Do	you	remember	that	when	Albert	Dürer	made	his	Alphabet	of	Roman	letters
做	你	记住	那	什么时候	阿尔伯特	丢勒	制成	他的	字母	的	罗马	信件

[hiː; hi] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['letə(r)] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [eɪz] ,

he	made	more	than	one	form	of	each	letter	—	there	were	three	A's	,
他	制成	更多的	比	一	形式	的	每个	信	—	那里	是	三	作为	,

你还记得阿尔伯特·丢勒创作罗马字母表时，每个字母都设计了不止一种形式吗？比如，A就有三种形式。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

for	example	.
为了	例子	.

例如。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ?

Would	you	like	to	know	why	he	did	this	?
会	你	喜欢	到	知道	为什么	他	做过	这	?

你想知道他为什么这么做吗?

[pleɪt] [ɪks] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [tuː] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['ælfəbets] [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ] ['spæniʃ]

Plate	IX	shows	you	two	other	kinds	of	Alphabets	made	long	ago	by	a	Spanish
盘子	第九章	演出	你	二	其他	种类	的	字母	制成	长的	前	经过	一个	西班牙语

['ɑːtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

图版 IX 展示了西班牙艺术家很久以前创作的另外两种字母表。

[fræn'sɪskəʊ]['luːkəs] .

Francisco	Lucas	.
弗朗西斯科	卢卡斯	.

弗朗西斯科·卢卡斯。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'tælɪk]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪt] .

Look	at	the	Italic	capital	letters	in	the	upper	part	of	this	Plate	.
看	在	这	斜体	首都	信件	在	这	上	部分	的	这	盘子	.

请看此图版上部的斜体大写字母。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] ,

You	can	easily	see	that	there	are	two	different	forms	of	the	same	letters	,
你	能	容易地	看	那	那里	是	二	不同的	表格	的	这	相同的	信件	,

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] ?

can	you	not	?
能	你	不是	?

你很容易就能看出同一个字母有两种不同的形式，对吧?

[bʌt; bət] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] .

But	now	look	at	the	small	letters	.
但	现在	看	在	这	小的	信件	.

但现在请看小字部分。

[juː; jʊ] [stɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['letə(r)] ,

You	still	see	that	there	are	two	examples	of	each	letter	,
你	仍然	看	那	那里	是	二	示例	的	每个	信	,

你仍然可以看到每个字母都有两个例子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['keəfəli] [tuː; tə]

but	they	are	so	much	alike	that	you	will	have	to	look	very	carefully	to
但	他们	是	所以	很多	同样	那	你	将要	有	到	看	非常	小心	到

[siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] .

see	the	difference	between	the	two	forms	.
看	这	不同之处	之间	这	二	表格	.

但它们非常相似，你必须非常仔细地观察才能看出这两种形式之间的区别。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðɪs] ['ɑːtɪst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['lɛtəz] [səʊ]

Why	do	you	suppose	this	artist	went	to	the	trouble	to	make	these	letters	so
为什么	做	你	认为	这	艺术家	去	到	这	麻烦	到	制作	这些	信件	所以

[mʌtʃ] [əˈlaɪk] ,

much	alike	,
很多	同样	,

你认为这位艺术家为什么要费尽心思把这些字母画得如此相似?

[ænd; ənd] [jet] ['dɪfrənt] ?

and	yet	different	?
和	然而	不同的	?

但又有所不同?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ən'les] [ðeə(r)]

Do	you	not	think	that	this	would	be	a	very	strange	thing	to	do	unless	there
做	你	不是	思考	那	这	会	是	一个	非常	奇怪的	事物	到	做	除非	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

was	a	good	reason	for	it	?
曾是	一个	好的	原因	为了	它	?

除非有正当理由，否则你不觉得这样做很奇怪吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː]

Look	at	the	lower	part	of	the	Plate	and	you	will	see	that	there	are	two
看	在	这	降低	部分	的	这	盘子	和	你	将要	看	那	那里	是	二

['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['rəʊmən] ['lɛtəz] ['ɔːlsəʊ] .

different	forms	of	the	small	Roman	letters	also	.
不同的	表格	的	这	小的	罗马	信件	还	.

看看盘子的下半部分，你会发现小写罗马字母也有两种不同的形式。

[naʊ] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] ['les(ə)n] ['ɛks'viː] .

Now	turn	back	to	Lesson	XV	.
现在	转动	后退	到	课	十五	.

现在请翻回第十五课。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

You	see	that	by	using	a	capital	letter	for	the	a	form	and	a	small
你	看	那	经过	使用	一个	首都	信	为了	这	一个	形式	和	一个	小的

['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][biː] [fɔːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [freɪz] “

letter	for	the	b	form	you	were	able	to	hide	within	the	phrase	“
信	为了	这	b	形式	你	是	有能力的	到	隐藏	之内	这	短语	“

[ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)] ” [ðə; ði] [wɜːd] ,

Biliteral	Cipher	”	the	word	,
双字母	密码	”	这	单词	,

你可以看到，通过使用大写字母表示 a，小写字母表示 b，你就能够在“双字母密码”这个短语中隐藏单词。

“ [kiː] .

“	key	.
”	钥匙	.

“钥匙。

” [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ]['siːkrət] ,

”	You	can	easily	see	that	this	would	not	be	a	good	way	to	hide	a	secret	,
”	你	能	容易地	看	那	这	会	不是	是	一个	好的	方式	到	隐藏	一个	秘密	,

“显而易见，这不是隐藏秘密的好方法。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['lɛtəz] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['iːzi] [tuː; tə]

for	the	difference	between	the	large	and	small	letters	is	not	only	easy	to
为了	这	不同之处	之间	这	大的	和	小的	信件	是	不是	仅有的	简单的	到

[siː] ,

see	,
看	,

因为大小写字母之间的区别不仅很容易辨认，

[bʌt; bət] [lʊks] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] .

but	looks	so	strange	that	it	is	the	first	thing	you	notice	.
但	看起来	所以	奇怪的	那	它	是	这	第一的	事物	你	注意	.

但它看起来如此奇怪，以至于它是你第一眼就会注意到的东西。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd]

Now	suppose	that	instead	of	using	a	capital	letter	for	the	a	form	and
现在	认为	那	反而	的	使用	一个	首都	信	为了	这	一个	形式	和

[ə; eɪ] [smɔːl] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [biː] [fɔːm] [juː; jʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,

a	small	letter	for	the	b	form	you	use	for	each	letter	of	the	Alphabet	,
一个	小的	信	为了	这	b	形式	你	使用	为了	每个	信	的	这	字母	,

现在假设你不用大写字母表示 a，不用小写字母表示 b，而是用另一种方式来表示字母表中的每个字母，

[bəuθ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tuː] [fɔːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [bʌt; bət] [stɪl]

both	capital	and	small	,	two	forms	which	were	very	much	alike	but	still
两个都	首都	和	小的	,	二	表格	哪个	是	非常	很多	同样	但	仍然

[wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .

were	different	.
是	不同的	.

无论是大额货币还是小额货币，这两种形式非常相似，但又有所不同。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] —

In	the	following	line	—
在	这	下列的	线	—

下一行——

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [freɪz] “ [ˌbaɪ'lɪtərəl] ['saɪfə(r)] , ” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [streɪndʒ] [tuː; tə]

you	see	the	same	phrase	“	Biliteral	Cipher	,	”	but	it	does	not	look	strange	to
你	看	这	相同的	短语	“	双字母	密码	,	”	但	它	做	不是	看	奇怪的	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你看到同样的短语“双字母密码”，但你并不觉得它奇怪。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

does	it	?
做	它	?

是吗?

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst]

Still	,	if	you	will	study	it	carefully	you	will	see	that	the	first
仍然	,	如果	你	将要	学习	它	小心	你	将要	看	那	这	第一的

但是，如果你仔细研究，就会发现第一点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ai] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ,

i	is	different	from	the	second	,
我	是	不同的	从	这	第二	,

i 与第二个不同，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][el][ɪn] “ [ˌbaɪ'lɪtərəl] ” [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd][el] . [juː; jʊ]

and	that	the	first	l	in	“	Biliteral	”	is	different	from	the	second	l	.	You
和	那	这	第一的	我	在	“	双字母	”	是	不同的	从	这	第二	我	.	你

[hæv; həv] [gest] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] “ [ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)] ,

have	guessed	by	this	time	that	the	phrase	“	Biliteral	Cipher	,
有	猜对了	经过	这	时间	那	这	短语	“	双字母	密码	,

而且“Biliteral”中的第一个l与第二个l不同。到目前为止，您应该已经猜到“Biliteral Cipher”这个短语的含义了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小人物的密码(Ciphers for the little folks)
第2/2页

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ][kən'teɪnz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [wɜːd] .

"	as	it	stands	here	,	also	contains	a	hidden	word	.
"	作为	它	站立	这里	,	还	包含	一个	隐	单词	.

就目前而言，它还包含一个隐藏的词。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] " [ðə; ði] .

The	word	is	"	the	.
这	单词	是	"	这	.

这个词是"the"。

" [ðɪs] [freɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [wɜːd] " [ðə; ði] " [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [tuː] [fɔːmz]

"	This	phrase	was	made	to	contain	the	word	"	the	"	by	using	the	two	forms
"	这	短语	曾是	制成	到	包含	这	单词	"	这	"	经过	使用	这	二	表格

[ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɪks] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

of	letters	which	you	see	in	the	upper	part	of	Plate	IX	and	which	were
的	信件	哪个	你	看	在	这	上	部分	的	盘子	第九章	和	哪个	是

[kɔːld] " ['dʌblz] " [baɪ][ðə; ði]['printərz] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

called	"	doubles	"	by	the	printers	who	used	them	several	hundred	years	ago	.
称为	"	双打	"	经过	这	打印机	WHO	用过的	他们	一些	百	年	前	.

"这句话是用图版 IX 上半部分所示的两种字母形式组成的，其中包含了单词"the"，而几百年前使用这两种字母形式的印刷商称它们为"双体"。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðiːz] [tuː] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ?

Now	do	you	begin	to	see	how	important	these	two	forms	are	?
现在	做	你	开始	到	看	如何	重要的	这些	二	表格	是	?

现在你明白这两种形式有多重要了吗?

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði][ɪ'tælɪk] ['ælfəbet] [ɒn] [pleɪt] [eɪtθ] .

Look	again	at	the	little	Shakespeare	poem	in	the	Italic	alphabet	on	Plate	VIII	.
看	再次	在	这	小的	莎士比亚	诗	在	这	斜体	字母	在	盘子	八	.

再看看图版 VIII 上用斜体字母写成的莎士比亚小诗。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['dʌblz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz]

Now	that	you	know	about	doubles	you	can	see	,	if	you	have	learned	to	use
现在	那	你	知道	关于	双打	你	能	看	,	如果	你	有	学习	到	使用

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

your	eyes	,
你的	眼睛	,

既然你已经了解了复数，你就能看清，如果你已经学会运用你的眼睛，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ə; eɪ]['siːkrət] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm] [tuː] .

that	we	have	hidden	a	secret	within	this	poem	too	.
那	我们	有	隐	一个	秘密	之内	这	诗	也	.

我们在这首诗中也隐藏了一个秘密。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Would	you	like	to	know	what	it	is	?
会	你	喜欢	到	知道	什么	它	是	?

你想知道那是什么吗?

[wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['klæsɪfaɪə(r)]

We	will	help	you	to	work	it	out	by	giving	you	what	is	called	a	Classifier
我们	将要	帮助	你	到	工作	它	出去	经过	给予	你	什么	是	称为	一个	分类器

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði] [vɜːs] .

which	will	make	it	easy	to	decipher	the	verse	.
哪个	将要	制作	它	简单的	到	解码	这	诗	.

我们将通过提供一个叫做分类器的工具来帮助你理解这首诗，这将使解读这首诗变得容易。

[ɒn] [ðɪs] ['klæsɪfaɪə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɒn] [pleɪt] [eks] ,

On	this	Classifier	,	which	you	will	find	on	Plate	X	,
在	这	分类器	,	哪个	你	将要	寻找	在	盘子	X	,

在这个分类器上，您可以在 X 号板上找到它，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [pleɪt] [ɪks] [hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [ɔːl]

the	very	same	Italic	letters	that	you	saw	in	Plate	IX	have	been	arranged	so	that	all
这	非常	相同的	斜体	信件	那	你	锯	在	盘子	第九章	有	到过	安排	所以	那	全部

[ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pɑːt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][biː] [fɔːm] ['lɛtəz]

the	a	form	letters	are	above	the	shaded	part	and	all	the	b	form	letters
这	一个	形式	信件	是	多于	这	阴影	部分	和	全部	这	b	形式	信件

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

你在第九版中看到的那些斜体字母，其排列方式如下：所有 a 字形字母都在阴影部分的上方，所有 b 字形字母都在阴影部分的下方。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teə(r); tɪə] [aʊt] [ðɪs] [həʊl] [peɪdʒ][ænd; ənd] ['keəfəli] [kʌt] [aʊt] [ðiːz] ['ʃeɪdɪd] [pɑːts]

Now	if	you	will	tear	out	this	whole	page	and	carefully	cut	out	these	shaded	parts
现在	如果	你	将要	撕	出去	这	所有的	页	和	小心	切	出去	这些	阴影	部分

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [ðɪs] [peɪdʒ]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪn][ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] .

you	can	place	this	page	over	the	lines	of	the	poem	in	italic	letters	.
你	能	地方	这	页	超过	这	线条	的	这	诗	在	斜体	信件	.

现在，如果你把这一页撕下来，小心地剪掉这些阴影部分，就可以把这一页放在诗歌的斜体字上。

[ðɪs] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] [bɪ'lɒŋ] .

This	will	help	you	to	decide	to	which	form	the	letters	of	the	poem	belong	.
这	将要	帮助	你	到	决定	到	哪个	形式	这	信件	的	这	诗	属于	.

这将有助于你决定这首诗的字母属于哪种形式。

[pleɪs] [ðə; ði]['klæsɪfaɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pəʊɪm][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['letə(r)] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ][ɒv; əv]

Place	the	Classifier	over	the	poem	so	that	the	first	letter	,	the	capital	H	of
地方	这	分类器	超过	这	诗	所以	那	这	第一的	信	,	这	首都	H	的

[hæv; həv] ,

Have	,
有	,

将分类器放在诗歌上方，使首字母，即 Have 的首字母大写 H，

[ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði][biː] [fɔːm] ['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ][ɒn][ðə; ði]['klæsɪfaɪə(r)] .

is	between	the	a	form	and	the	b	form	capital	H	on	the	Classifier	.
是	之间	这	一个	形式	和	这	b	形式	首都	H	在	这	分类器	.

位于分类器上的 a 形式和 b 形式的大写字母 H 之间。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ][ɒv; əv][hæv; həv][ɪz][ðə; ði][ə; eɪ] [fɔːm] .

You	will	see	that	this	capital	H	of	Have	is	the	a	form	.
你	将要	看	那	这	首都	H	的	有	是	这	一个	形式	.

你会看到 Have 中的大写 H 是 a 形式。

[naʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['klæsɪfaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔː(r)] .

Now	below	the	Classifier	has	been	placed	something	which	will	help	you	still	more	.
现在	以下	这	分类器	有	到过	放置	某物	哪个	将要	帮助	你	仍然	更多的	.

现在，在分类器下方放置了一些对您更有帮助的内容。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ['ɪntuː]

All	the	words	of	the	poem	have	been	divided	and	have	been	placed	into
全部	这	字	的	这	诗	有	到过	分割	和	有	到过	放置	进入

[gruːps] [ɒv; əv][faɪv] ['lɛtəz] .

groups	of	five	letters	.
团体	的	五	信件	.

诗中的所有单词都被拆分，并按五个字母一组进行排列。

[æz; əz][wi:; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv][hæv; həv] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ə; eɪ] [fɔ:m] ,

As	we	decided	that	the	H	of	Have	belongs	to	the	a	form	,
作为	我们	决定	那	这	H	的	有	属于	到	这	一个	形式	,

当我们确定 Have 中的 H 属于 a 形式时，

[wi:; wi][hæv; həv] [pleɪst] [æn; ən][ə; eɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [gru:p] [ɒv; əv][faɪv] ['lɛtəz] .

we	have	placed	an	a	beneath	the	H	in	the	first	group	of	five	letters	.
我们	有	放置	一个	一个	下面	这	H	在	这	第一的	团体	的	五	信件	.

我们在第一组五个字母中的 H 下方放置了一个 a。

[naʊ] [mu:v] [ðə; ði]['klæsɪfaɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə; eɪ][ɪn][hæv; həv] ['kɒmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ə; eɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ]

Now	move	the	Classifier	so	that	the	a	in	Have	comes	between	the	a	form	a
现在	移动	这	分类器	所以	那	这	一个	在	有	来	之间	这	一个	形式	一个

[ænd; ənd][ðə; ði][bi:] [fɔ:m] [ə; eɪ][ɒn][ðə; ði]['klæsɪfaɪə(r)] .

and	the	b	form	a	on	the	Classifier	.
和	这	b	形式	一个	在	这	分类器	.

现在移动分类器，使 Have 中的 a 位于分类器上的 a 形式 a 和 b 形式 a 之间。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)]['ɔ:lsəʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ə; eɪ] [fɔ:m] .

You	will	see	that	this	letter	also	belongs	to	the	a	form	.
你	将要	看	那	这	信	还	属于	到	这	一个	形式	.

你会发现这封信也属于 a 形式。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st] [gru:p] [ju:; jʊ]

If	you	will	do	the	same	to	the	rest	of	the	letters	of	this	first	group	you
如果	你	将要	做	这	相同的	到	这	休息	的	这	信件	的	这	第一的	团体	你

[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] [fɔ:m] ['lɛtəz] .

will	find	that	they	are	all	a	form	letters	.
将要	寻找	那	他们	是	全部	一个	形式	信件	.

如果你对第一组其余的字母也进行同样的操作，你会发现它们都是格式信。

[naʊ] [wɒt] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [dʌz] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][faɪv][eɪz][stænd][fɔ:(r); fə(r)] ?

Now	what	letter	of	the	Alphabet	does	a	group	of	five	a's	stand	for	?
现在	什么	信	的	这	字母	做	一个	团体	的	五	作为	站立	为了	?

五个字母 a 代表字母表中的哪个字母?

— [ə; eɪ] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] ?

—	A	,	does	it	not	?
—	一个	,	做	它	不是	?

——A，难道不是吗?

[səʊ][ðə; ði][fɜ:st]['letə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['si:krət][ɪz][ə; eɪ] . [naʊ] [pleɪs] [ðə; ði]['klæsɪfaɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][rest]

So	the	first	letter	in	our	secret	is	A	.	Now	place	the	Classifier	over	the	rest
所以	这	第一的	信	在	我们的	秘密	是	一个	.	现在	地方	这	分类器	超过	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ænd; ənd]

of	the	letters	of	the	poem	and
的	这	信件	的	这	诗	和

所以，我们秘密的第一个字母是A。现在把分类器放在诗的其余字母上，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[si:] [tu:; tə] [wɒt] [fɔ:m] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]

see	to	what	form	they	belong	,	just	as	we	have	done	for	you	in	the
看	到	什么	形式	他们	属于	,	只是	作为	我们	有	完毕	为了	你	在	这

[fɜ:st] [gru:p] .

first	group	.
第一的	团体	.

看看它们属于哪种形式，就像我们在第一组里为你们做的那样。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['keəfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['siːkrət] .

If	you	do	your	work	carefully	you	will	find	the	hidden	secret	.
如果	你	做	你的	工作	小心	你	将要	寻找	这	隐	秘密	.

如果你认真仔细地工作，你就会发现隐藏的秘密。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd][wʌn] [wɜːd] [ɪn] “ [ˌbaɪ'lɪtərəl]['saɪfə(r)] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pəʊɪm] ,

If	we	can	hide	one	word	in	“	Biliteral	Cipher	”	and	a	sentence	in	a	short	poem	,
如果	我们	能	隐藏	一	单词	在	“	双字母	密码	”	和	一个	句子	在	一个	短的	诗	,

如果我们能在“双字母密码”中隐藏一个单词，在一首短诗中隐藏一个句子，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [həʊl] ['stɔːri][kʊd; kəd][biː; bi]['hɪd(ə)n][səʊ] ['keəfəli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,

do	you	not	see	how	a	whole	story	could	be	hidden	so	carefully	within	a	book	that	it	might	not	be	discovered	for	many	,
做	你	不是	看	如何	一个	所有的	故事	可以	是	隐	所以	小心	之内	一个	书	那	它	可能	不是	是	发现	为了	许多	,

难道你看不出，一个完整的故事可以如此巧妙地隐藏在一本书中，以至于很多人可能都无法发现吗?

['meni] [j'iəz] ?

many	years	?
许多	年	?

很多年?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[pleɪt]

PLATE
盘子

盘子

[ai]

I
我

我

['ælfəbet] [baɪ] ['ælbət] ['djʊrər] ([ə; eɪ] . [diː] . -)

ALPHABET	by	ALBERT	DÜRER	(	A	.	D	.	1525	)
字母	经过	阿尔伯特	丢勒	(	一个	.	D	.	-	)

阿尔伯特·丢勒的《字母表》(公元1525年)

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]
PLATE II
盘子 二

图版二

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ælfəbet]
CONSTRUCTION OF ALPHABET
建造 的 字母

字母表的构建

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[pleɪt] [θri:]
PLATE III
盘子 三、

图版三

['ælfəbet] , [wɪð] [kən'strʌkʃn] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ([ə; eɪ] . [di:] . -)
ALPHABET , with construction : A . DÜRER (A . D . 1525)
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 (一个 . D . -)

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:]
PLATE IV
盘子 第四

图版四

['ælfəbet] , [wɪð] [kən'strʌkʃn] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ([ə; eɪ] . [di:] . -)
ALPHABET , with construction : A . DÜRER (A . D . 1525)
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 (一个 . D . -)

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[pleɪt] [vi:]
PLATE V
盘子 V

图版五

['ælfəbet] , [wɪð] [kən'strʌkʃn] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ([ə; eɪ] . [di:] . -)
ALPHABET , with construction : A . DÜRER (A . D . 1525)
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 (一个 . D . -)

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[pleɪt] ['sɪksθ]
PLATE VI
盘子 六年级

图版六

['ælfəbet] , [wɪð] [kən'strʌkʃn] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ([ə; eɪ] . [di:] . -)
ALPHABET , with construction : A . DÜRER (A . D . 1525)
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 (一个 . D . -)

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[pleɪt] [sevn]
PLATE VII
盘子 七

图版七

['ælfəbet] , [wɪð] [kən'strʌkʃn] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ([ə; eɪ] . [di:] . -)
ALPHABET , with construction : A . DÜRER (A . D . 1525)
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 (一个 . D . -)

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[pleɪt] [eɪtθ]
PLATE VIII
盘子 八

图版八

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[pleɪt] [ɪks]
PLATE IX
盘子 第九章

图版 IX

[ɪ'tælɪk] ['ælfəbet] , [baɪ] [fræn'sɪskəʊ] ['luːkəs]
ITALIC ALPHABET , BY FRANCISCO LUCAS
斜体 字母 , 经过 旧金山 卢卡斯

弗朗西斯科·卢卡斯设计的斜体字母表

['rəʊmən] ['ælfəbet] , [baɪ] [fræn'sɪskəʊ] ['luːkəs]
ROMAN ALPHABET , BY FRANCISCO LUCAS
罗马 字母 , 经过 旧金山 卢卡斯

弗朗西斯科·卢卡斯设计的罗马字母

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[pleɪt] [eks]
PLATE X
盘子 X

图版 X

[ðə; ði][baɪ] - [fɔːmd] ['ælfəbet] ['klæsɪfaɪə(r)]
THE BI - FORMED ALPHABET CLASSIFIER
这 双 - 形成 字母 分类器

双字母分类器

[fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [ðə; ði]['luːkəs] ['ælfəbets] , -
For Use with the Lucas Alphabets , 1577
为了 使用 和 这 卢卡斯 字母 , -

适用于卢卡斯字母表，1577 年

[ə; eɪ] [fɔːmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pɑːts] , [biː] [fɔːmz] [bɪ'ləʊ]
a forms above the shaded parts , b forms below
一个 表格 多于 这 阴影 部分 , b 表格 以下

在阴影部分上方形成，b 在阴影部分下方形成。

['kɔpi,raitid] , - .
COPYRIGHTED , 1916 .
版权所有 , - .

版权所有，1916 年。

[dʒɔːdʒ] ['feɪbiən] [kʌt] [aʊt] ['ʃeɪdɪd] [pɑːt] [wɪð] [ʃɑːp] [naɪf]
GEORGE FABYAN CUT OUT SHADED PART WITH SHARP KNIFE
乔治 法比安 切 出去 阴影 部分 和 锋利的 刀

乔治·法比安用锋利的刀切出阴影部分

[træn'skrɪpʃ(ə)n]
TRANSCRIPTION
转录

转录

-	-	['ænθoʊ]	-	-	-	-
Havem	**oreth**	**antho**	**ushow**	**estSp**	**eakle**	**sstha**
-	-	安托	-	-	伊克尔	-

Havem oreth antho ushow estSp eakle sstha

-	[noʊ]
nthou	**knowe**
-	知道

你知道

[eɪ eɪ eɪ eɪ eɪ]

aaaaa
啊啊啊啊

啊啊啊啊

[ə; eɪ]

A
一个

一个

-	-	[θænt]	-	[-]	-	['riːθə]	-	-
stLen	**dless**	**thant**	**houow**	**estLe**	**arnmo**	**retha**	**nthou**	**trowe**
-	-	比	-	埃斯特尔	-	雷塔	-	-

stLen dless thant houow estLe arnmo retha nthou trowe

-	-	-	-	[əʊ]	[ʃeɪk]	[spɪə(r)][iː]	
stSet	**lesst**	**hanth**	**outhr**	**owest**	**Shake**	**spear**	**e**
-	-	-	-	最底层	摇	矛	e

stSet less hanth outhrowest 摇矛 e

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神